

Hiver 2012-2013

Numéro 110

# Le Trésor des Kirouac

Revue des descendants d'Alexandre de K/voach



Kevin Curwick du Minnesota,  
une idée brillante sur la twittosphère le propulse dans l'actualité



Kirouac  
Kirouack



Kérouac  
Kérouack



Keroac  
Keroack



Kéroack  
Kyrouac



Breton  
Burton



Curwack  
Curwick



### **Le Trésor des Kirouac**

*Le Trésor des Kirouac*, bulletin de liaison de tous les descendants d'Alexandre de K/voach, est publié en version française et anglaise et est distribué à tous les membres de l'Association des familles Kirouac inc. Les reproductions d'articles sont permises à condition d'obtenir au préalable l'autorisation expresse de l'Association des familles Kirouac inc. ainsi que celle de l'auteur.

#### **Auteurs et collaborateurs pour ce numéro (par ordre alphabétique)**

Mercédès Bolduc, LeRoy Roger Curwick, Mark Curwick,  
Céline Kirouac, François Kirouac, Lucille Kirouac,  
Cathy Kirouac Robinson, Marie Lussier Timperley

#### **Conception graphique**

Page couverture : Jean-François Landry  
Logo de l'Association au verso du bulletin : Raymond Bergeron  
Le bulletin : François Kirouac

#### **Blason et logotype de l'Association**

Le blason familial « De K/Voach » et le « Logotype » de l'Association des familles Kirouac inc. sont légalement enregistrés et leur reproduction en tout ou en partie est interdite sans une autorisation écrite émise par la direction de l'Association des Familles Kirouac inc.

#### **Montage**

Version française : François Kirouac  
Version anglaise : Greg Kyrouac

#### **Traduction et révision linguistique des textes**

LeRoy Roger Curwick, Céline Kirouac,  
Lucille Kirouac, Marie Lussier Timperley

#### **Politique éditoriale**

L'Éditeur (La Rédaction) du bulletin *Le Trésor des Kirouac* (incluant les bulletins *Le Trésor Express*) peut corriger et abrégé les textes qui lui sont soumis, ainsi que refuser la publication d'un texte, d'une photo, d'une caricature ou d'une illustration, jugé inapproprié en regard de la mission de l'AFK ou, à son avis, susceptible de causer préjudice, que ce soit à l'Association, à un de ses membres, à toute personne, à tout groupe de personnes ou à un quelconque organisme. Rien ne pourra être publié dans *Le Trésor* sans l'accord préalable de son auteur, ce dernier devant assumer l'entière responsabilité du matériel proposé.

#### **Édition**

L'Association des familles Kirouac inc.  
3782, Chemin Saint-Louis, Québec (Québec) Canada G1W 1T5

#### **Dépôt légal 1<sup>er</sup> trimestre 2013**

Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada

#### **Tirage**

Version française : 140 copies, Version anglaise : 70 copies

ISSN 0833-1685

#### **Abonnement :**

Canada : 22 \$; États-Unis : 22 \$ US ; Outre-mer : 30 \$ canadiens

## Table des matières

### Le Trésor des Kirouac n° 110

Le mot du président	3
Yves Kirouac publie son expérience <i>Sur la route</i>	4
Un cadeau-merci spécial	4
Bonne Année 2013	5
Québec / Kerouac 2012	6
Comment désarmer les harceleurs et les neutraliser en douceur	8
Pique-nique annuel des Kirouac du Michigan, 4 août 2012	11
Réunion des familles Curwick au Minnesota en août 2012	13
Erratum dans l'entrevue avec madame Marie-Ginette Guay	17
Décès en Bretagne – Pierre Lebris	18
Programme préliminaire de la rencontre annuelle des familles Kirouac, Détroit 2013	19
50 <sup>e</sup> anniversaire de mariage de Rodrigue Villeneuve et Blandine Girard	20
Simon-Alexandre, le troisième du nom	21
Nouveaux parents, Marie-Claude Marcoux et Christian Kirouac	25
In Memoriam	26
Généalogie et page du lecteur	30
Conseil d'administration 2012-2013	31
Correspondants régionaux	31
Membres des comités permanents	31

## LE MOT DU PRÉSIDENT

Comme vous avez pu le constater dans les trois derniers numéros du Trésor, l'année 2012 fut très marquée par la présence de Jack Kerouac dans l'actualité. Cette forte médiatisation était due d'abord à la première à Cannes du film de Walter Salles tiré de ON THE ROAD, le plus célèbre roman de l'auteur Franco-américain, Jack Kerouac. Puis la tenue à Québec en novembre de **Québec/Kerouac 2012**, une double occasion de souligner le grand intérêt de notre « cousin » pour le Jazz et, parallèlement, son grand attachement à ses origines québécoises et bretonnes. De plus, **Québec/Kerouac 2012** soulignait aussi le 25<sup>e</sup> anniversaire du **Rassemblement international Jack Kerouac** qui eut lieu à Québec en 1987.

Dans **Le Trésor des Kirouac** du printemps dernier, je vous informais que notre association avait été invitée par le responsable du comité organisateur de **Québec/Kerouac 2012**, à préparer une activité de notre choix qui ferait partie de la programmation officielle de l'événement. C'est avec un grand plaisir que le conseil d'administration a accepté ce mandat qui a été confié à un comité de travail formé de Marie Kirouac, Jacques Kirouac, Michel Bornais et moi-même. Dans un premier temps, nous avons élaboré un projet d'exposition à caractère généalogique démontrant l'attachement de Jack pour ses origines québécoises et bretonnes. Toutefois, étant donné un échéancier trop court et l'absence évidente de fonds, le comité a opté pour une présentation audio-visuelle (PowerPoint).

Malgré divers problèmes rencontrés tout au long de l'élaboration du projet et lors de l'événement même, l'Association s'en est fort bien tirée et a livré un produit de qualité. Les commentaires très élogieux des

nombreux visiteurs lors de leur visite à notre kiosque au **Musée national des Beaux-Arts** et les félicitations qui nous ont aussi été adressées après la présentation de notre photos-montage à l'auditorium du Musée nous permettent ce constat rassurant. De plus, nous sommes heureux de vous dire que la présentation audiovisuelle préparée pour **Québec/Kerouac 2012** fera double emploi, car elle sera utilisée à long terme. Le montage audiovisuel sera accessible au grand public cette année sur le nouveau site Web de notre Association.

Permettez-moi ici de remercier les membres du comité non seulement pour leur contribution à cette réalisation, mais aussi pour leur présence au Musée. Un grand merci aussi à Marie L. Timperley, Lucille K/ et Céline K/, qui ont assuré une présence continue au kiosque de l'AFK au Musée du 22 au 25 novembre 2012.

La tenue de cet événement à Québec nous a permis de recevoir en entrevue deux spécialistes de l'œuvre de Jack Kerouac, Roger Brunelle de Lowell et Dr Éric Waddell, responsable de *l'Observatoire Jack Kerouac*. Tous deux étaient panelistes invités lors des tables-rondes présentées dans le cadre de **Québec/Kerouac 2012**. Rappelons que Dr. Waddell avait été l'instigateur/organisateur de la Rencontre Internationale Jack Kerouac en 1987. Son texte fut très bien accueilli par les nombreux participants et mérite qu'on s'y intéresse. Avec l'aimable permission de leurs auteurs, nous publierons ces entrevues dans **Le Trésor** cette année.

Outre un reportage photographique sur **Québec/Kerouac 2012**, vous pourrez lire un nouvel épisode tiré des « *Papiers de Philippe* », grâce aux recherches effectuées par Céline K/ et Lucille K/ qui continuent sans relâche de dépouiller cette mine d'or de



François Kirouac

Collection François Kirouac

renseignements inédits sur les premiers K/ installés au Québec.

Nos cousins américains ont tenu trois rassemblements en août 2012. Les cousins Kyroutac de l'Illinois se sont retrouvés pour leur pique-nique annuel le 4 août mais Greg n'a pas eu le temps de nous envoyer son reportage habituel. Le même samedi, les Kirouac du Michigan se réunissaient aussi. Cathy Kirouac Robinson nous a envoyé photos et commentaires en plus du programme préliminaire de la rencontre officielle de l'AFK qui se tiendra à Détroit les 19-20-21 juillet 2013.

En lisant le compte-rendu du premier rassemblement des Curwick au Minnesota vous constaterez comme ils sont nombreux et dynamiques. À preuve, lisez l'histoire de Kevin Curwick, un adolescent engagé et généreux, et voyez comment il a réussi à contrecarrer harcèlement et violence verbale grâce à des **tweets** positifs. Découvrez comment son idée a fait bouler de neige au Minnesota puis aux États-Unis et conquiert les cinq continents avec des retombées positives planétaires. Incluant, définition de **Tweet** et son usage.

En terminant, et malgré le retard, je tiens à souhaiter à chacun d'entre vous et à vos familles respectives une **BONNE ET HEUREUSE ANNÉE NOUVELLE**.

## YVES KIROUAC PUBLIE SON EXPÉRIENCE SUR LA ROUTE

Le 25 novembre 2012, au Pub St-Patrick à Québec, une trentaine de personnes invitées par Yves Kirouac étaient présentes pour le lancement de son livre relatant son périple au Québec et en Nouvelle-Angleterre, effectué en avril 2012, sur les traces de Jack Kerouac et de leur ancêtre commun. Sur la photo en bas à droite, Yves écoutant son grand ami, Maestro David Amram qui nous adressa la parole dans un français impeccable. Le livre d'Yves est disponible auprès de l'auteur au coût de vingt dollars.

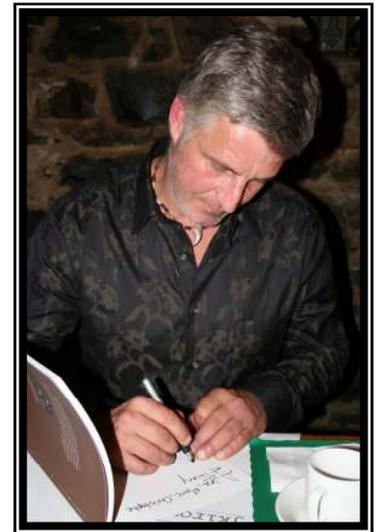


Photo : François Kirouac

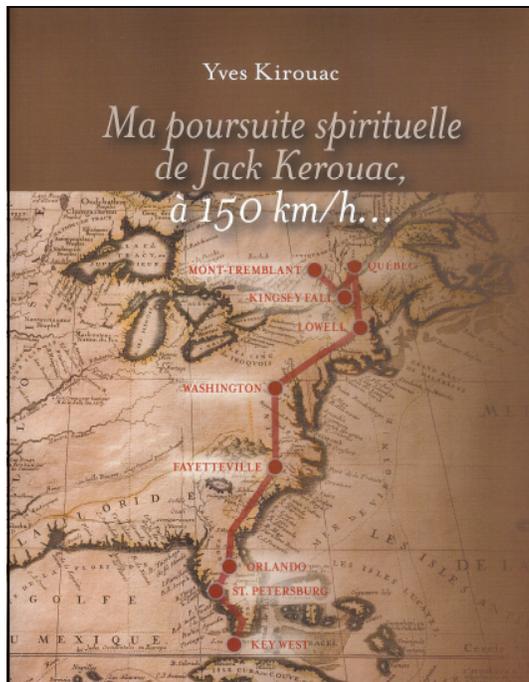
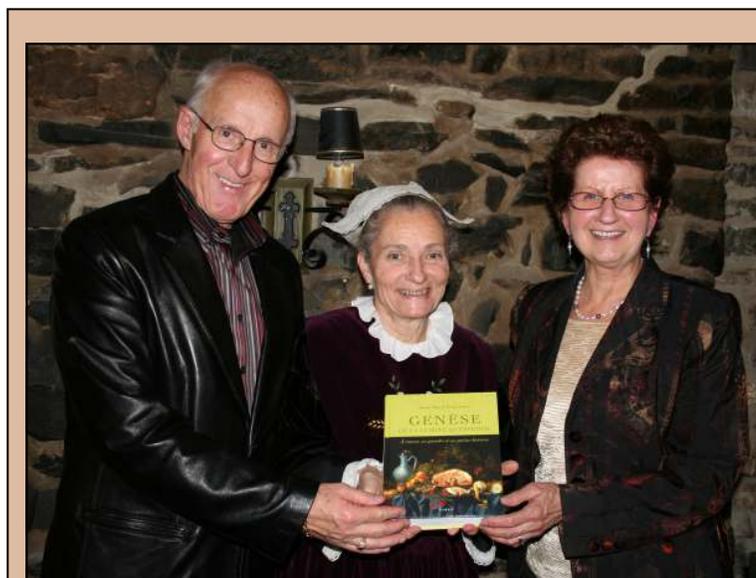
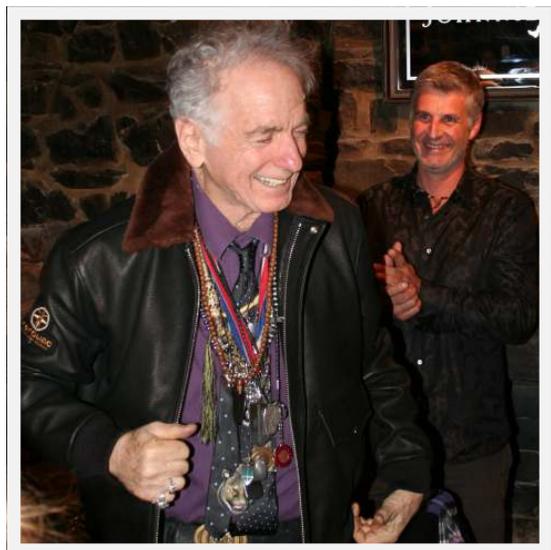


Photo : François Kirouac



### Un cadeau-merci spécial

L'Association a profité du lancement du livre d'Yves pour présenter à ses parents, Renaud et Denise, le livre de Jean-Marie Francoeur intitulé *Genèse de la cuisine québécoise*, dont nous vous avons parlé dans *Le Trésor 107*, p. 37. Ce livre, autographié et dédié par son auteur, devait leur être remis en juin dernier à Warwick mais la « petite Bretonne » étant malade donc absente, ce n'est que maintenant que la présentation a pu être faite. Soulignons de nouveau que le livre publié en novembre 2011 chez FIDES, contient une photo de Denise Pépin-Kirouac et de sa mère, Marie-Rose Roy-Pépin et de leur garde-manger bien garni. Nous tenons aussi à ajouter que *Genèse de la cuisine québécoise* a gagné un important premier prix, le 5 novembre 2012, lors

de la soirée gala du concours *Les Saveurs du Canada*. Parmi les 73 candidatures reçues, le premier prix a été décerné au livre de J.-M. Francoeur. Bravo à l'auteur et merci encore à Denise et Renaud pour leur chaleureux accueil à Warwick-Kingsey Falls lors de notre rencontre familiale annuelle de 2012. (Photo : François Kirouac)

# BONNE ANNÉE 2013

Encore une fois cette année, les petits bouts de choux, descendants de Kervoach, viennent vous souhaiter une **BONNE ET HEUREUSE ANNÉE NOUVELLE**, remplie de bonheur, de santé et de prospérité!



Évelyne



Cédric



Siméon



Louis-Philippe



William



Maya



Florence



Éliane et Juliette

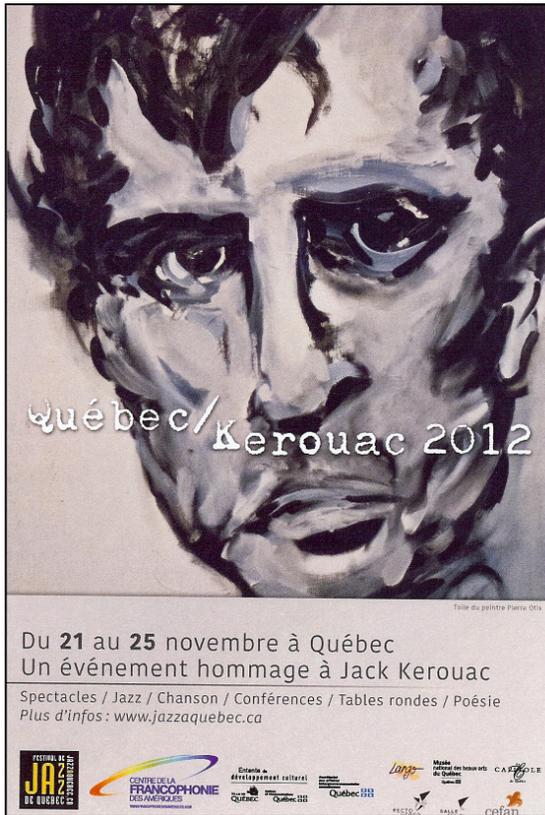


Marjorie, Floriane et Loïc



Matteo

**QUÉBEC / KEROUAC 2012**  
 ÉVÈNEMENT HOMMAGE À JACK KEROUAC  
 À L'OCCASION DU 25<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE  
 DU RASSEMBLEMENT INTERNATIONAL JACK KEROUAC DE 1987



Affiche officielle de *Québec/Kerouac 2012*, événement présenté à la suite du Festival de Jazz de Québec offrant des tables-rondes, conférences et films fort intéressants et appréciés du public, le tout présenté en après-midi du 22 au 25 novembre 2012 au Musée national des Beaux-Arts du Québec, et auquel l'AFK fut invité à participer.



Photo : Marie Kirouac

Lors de *Québec/Kerouac 2012*, un espace spécial était réservé à l'AFK pour présenter non seulement la généalogie de Jack Kerouac grâce à un *PowerPoint* qui défilait en continue, mais aussi afin de nous permettre de faire la promotion de notre association. Nous avons donc répondu aux questions de nombreux visiteurs. Ici on voit à gauche, Roger Brunelle, un grand spécialiste de l'œuvre de Jack Kerouac; au centre, Jacques Kirouac en conversation avec Maestro David Amram, célèbre musicien et compositeur américain et un des compagnons de Jack Kerouac dès les années cinquante.



Photo : Marie Kirouac

Lors de la dernière journée de l'événement à l'auditorium du Musée, le renommé musicien David Amram, un des premiers compagnons de Jack, a improvisé un accompagnement au piano pendant qu'Yves Kirouac, fils de Renaud et Denise (Pépin) Kirouac, lisait des textes de Jack Kerouac.



Photo : Marie Kirouac

Sur la photo de gauche, Maestro David Amram lors de sa visite au kiosque de l'AFK, en conversation avec Michel Bornais, un des membres du comité responsable de la planification et de la mise en œuvre de la contribution de notre association à *Québec/Kerouac 2012*. À gauche, Jacques Kirouac, membre du même comité comprenant aussi Marie Kirouac et François Kirouac.



Photo : François Kirouac

Gabriel Anctil, jeune écrivain québécois et journaliste, épris de Jack Kerouac, a fait découvrir aux participants de *Québec/Kerouac 2012* des écrits francophones de Jack qu'il a découverts dans les archives de l'auteur à New York en plus d'effectuer un survol des racines québécoises de notre « parent ».



(Photo : Marie Kirouac)

Voici l'espace qui nous était réservé dans le Salon Paul-Rainville au Musée national des Beaux-Arts de Québec lors de *Québec/Kerouac 2012*. On voit des membres du C.A. de l'AFK répondant aux visiteurs et le moniteur présentant en continu le montage sur la généalogie de Jack et sa fille, Janet Michelle, un *PowerPoint* développé par notre Association.

Ci-contre, d'autres participants aux tables-rondes, de gauche à droite, Robert-Guy Scully, producteur de télévision, ancien journaliste producteur, ancien animateur télé à la *Société Radio-Canada* et à la *Canadian Broadcasting Corporation*, Michel Barrette, humoriste, comédien et animateur télé, Maestro David Amram, compositeur, musicien et auteur américain, et Simon Couillard, responsable du comité organisateur de *Québec/Kerouac 2012*. (Photo : Marie Kirouac)



(Photo : François Kirouac)

Deux des invités de la table ronde intitulée *Franco-Américanité, légitimé et enjeux actuels*. À gauche, Éric Waddell, géographe diplômé des universités d'Oxford, Angleterre, et de McGill à Montréal, professeur à l'Université Laval de Québec et à l'Université de Sydney en Australie, et aussi celui qui est à l'origine de l'événement de 1987. À droite, Roger Brunelle, professeur d'anglais retraité de l'Université du Massachusetts à Lowell et historien spécialiste de l'œuvre de Jack Kerouac.

# Comment désarmer les harceleurs et les neutraliser en douceur

Marie Lussier Timperley

«Un jeune descendant d'Urbain Francois Le Bihan de Kervoach, fait la manchette du journal de St-Paul au Minnesota. Kevin Curwick de la dixième génération de descendants K/voach en Amérique du nord incarne parfaitement les valeurs de **fierté, dignité et intégrité** des Kirouac. C'est fort encourageant de constater que ces valeurs et traits de caractère ont été passés d'une génération à l'autre depuis trois cents ans!»

Ainsi débute les commentaires élogieux de LeRoy Curwick accompagnant la copie de l'article de Megan Boldt publié en première page du **St. Paul Pioneer Press**, sur un petit cousin K/. LeRoy ajoute aussi: «Kevin a eu une idée géniale quand il a décidé de combattre le harcèlement cybernétique. Son idée mise en action depuis juillet 2012 fait la manchette des média locaux et nationaux. Voici un article publié le dimanche, 30 septembre 2012\*. Je suis convaincu que ses parents, Mark & Barbara Curwick sont très fiers de leur fils. Personnellement je suis très fier que ce soit un descendant Curwick qui nous démontre comment appliquer des valeurs basées sur l'amour et le respect des autres.»

Vous découvrirez l'aventure exceptionnelle de Kevin, grâce à des extraits de l'article de Megan Boldt et aux renseignements fournis par Mark Curwick, le père de Kevin. À Mark, un très grand merci pour sa généreuse contribution.

**Un finissant de Osseo High School combat les injures à coup de Tweets positifs** *Titre anglais: FIGHTING TAUNTS, TWEET BY TWEET\*\**

Un finissant de l'école secondaire Osseo High School, Minnesota, était tellement dégoûté par le harcèlement cybernétique, qu'il a contre-attaqué en utilisant Twitter pour envoyer seulement des *tweets* positifs à ses camarades. À sa grande surprise, non seulement ses efforts ont porté fruit dans son école mais beaucoup ont copié son idée dans plusieurs écoles secondaires au Minnesota et partout aux États-Unis, et des messages positifs affluent de partout dans le monde. « Un bon mot en attire un autre. »

*Traduction française de passages de l'article de Mme Boldt:*

« Kevin Curwick a décidé de contrecarrer le harcèlement cybernétique en attaquant les harceleurs cybernétiques sur leur propre terrain. Dégoûté de lire sur les média sociaux des quantités de messages anonymes injurieux attaquant ses camarades de classe, Kevin, un finissant d'Osseo High School a décidé d'ouvrir un compte Twitter pour leur remonter le moral - **@OsseoNiceThings**. "Assez c'est assez. Il fallait que ça cesse, il fallait y mettre une fin," déclare Curwick, 17 ans. D'après moi, la bonne façon de lutter contre tout ce qui est négatif, c'est de trouver une alternative positive. Il m'a fallu quelques minutes pour ouvrir un compte Twitter puis il faut seulement quelques secondes pour composer un message gentil... »

Mme Boldt cite aussi la directrice adjointe de Osseo High School, Mme Diana Bledsoe: « **Les "Nice Things" tweets (les tweets positifs)** ont vraiment changé la dynamique dans l'école secondaire Osseo. » Les comptes Twitter anonymes qui harcelaient les étudiants d'Osseo ont disparu et il semble que les étudiants commencent à comprendre que le



Photo : collection Kevin Curwick

Kevin Curwick,  
capitaine de l'équipe de football

harcèlement verbal est aussi dommageable que le harcèlement physique....»

Aux États-Unis comme au Canada on mène des campagnes anti-harcèlement mais cela revient à demander des lois plus strictes et des punitions plus sévères et d'éduquer les jeunes et leurs parents. Mais de toute évidence, les choses changent quand ce sont les étudiants eux-mêmes, comme Kevin, qui prennent la situation en main.

*\*Plus récent article sur l'efficacité de sa campagne positive à cette date.*

*\*\*Note de la traductrice: Le titre anglais peut se traduire par «contrer les injures, tweet par tweet». Le terme tweet est utilisé en français autant qu'en anglais. Twitter est un réseau social qui permet à un utilisateur d'envoyer gratuitement de brefs messages appelés tweet. Un tweet est limité à 140 caractères, donc message court et percutant... On ouvre un compte, lui donne un nom: un hashtag en anglais, mot-dièse en français européen, et mot-clic au Québec; ce compte peut-être privé ou public. Pour en savoir plus, faites comme moi, passer par Google pour découvrir le cyber-vocabulaire du 21<sup>e</sup> siècle*

Partout au Minnesota, d'autres étudiants ont ouvert des comptes Twitter positifs comme Tyler McKeever, un ado de seize ans de Woodbury qui entendit parler d'Osseo par un ami d'une autre ville et il créa le site **@ERHSNiceWords** en août 2012. En septembre, son site comptait déjà plus de 900 abonnés. « Il y avait beaucoup de harcèlement à notre école et personne ne semblait rien faire pour que ça change, dit-il, alors j'ai pensé qu'un compte Twitter pour mon école pourrait avoir un impact ». Ceci fait partie du mouvement **#niceitforward** (**nice-it-forward = envoyer un message positif = en avant positivement**).

« Kevin tient surtout à promouvoir des messages qui incitent au dialogue. Par exemple: pour que les nouveaux étudiants de Osseo se sentent bienvenus, il suggère d'envoyer plusieurs "Tweets" de suite au même nouveau ou plus jeune de son école secondaire. Pour développer un meilleur esprit d'appartenance à son école? Demander "Quel avantage voyez-vous à être un **Oriole** (nom de l'équipe sportive de Osseo)" "Que chacun agisse comme dans une grande famille. Un étudiant a créé un comte **#FeelLikeIReallyBelong**, ce

**qui signifie : (#feel like I really belong = # je sens que j'appartiens au groupe.)** "Les réactions en chaîne me semblent ce qu'il y a de plus cool" ajoute Kevin».

La journaliste a été impressionnée par le fait que Kevin ne semble pas affecté par toute cette publicité car ce qui importe c'est « d'encourager la lutte contre le harcèlement avec de bonnes paroles ». Et Kevin ajoute: « Très souvent, ceux qui harcèlent les autres le font parce qu'ils ont eux-mêmes été marginalisés à un moment donné. »

« Si un de nos amis est harcelé, donc blessé, il arrive que la première réaction c'est de vouloir contre-attaquer mais je crois qu'une réaction positive est la meilleure façon de lutter contre la méchanceté. » (Ce qui revient à dire que les bonnes paroles bloquent les injures).

Et Mark Curwick le père de Kevin précise: « l'idée de Kevin continue de créer des remous même au Canada où l'histoire de Kevin est très populaire et où les adeptes de **@OsseoNiceThings** se multiplient et plusieurs collègues, au Canada, ont copié l'idée et répandent le concept dans le milieu scolaire. Même en Australie, l'idée de **tweets** positifs

est très populaire. Depuis le début de l'année scolaire Kevin est pris dans un tourbillon d'activités et il adore chaque moment. Le 24 janvier 2013, il était à Duluth pour recevoir la médaille du mérite exceptionnel - **Outstanding Service Award** - décernée par **Minnesota Juvenile Officers Association**. Kevin reçoit continuellement des invitations pour parler dans des écoles et à des groupes de jeunes dans les environs de Twin Cities (i.e. St-Paul & Minneapolis). Et le nombre de correspondants sur son compte Twitter ne cessent d'augmenter.

Dans les journaux, plusieurs autres articles ont été publiés au sujet des exploits de Kevin dont un paru dans un petit journal d'Osseo, MN, et plusieurs autres dans divers journaux diocésains catholiques américains. Kevin a aussi écrit un blogue pour **Edutopia.org**. Il a été interviewé pour plusieurs articles publiés en ligne. **Scholastic Magazines** a publié des articles dans deux ou trois de leurs publications pour étudiants et professeurs. **Huffington Post** et **USA Today** ont aussi publié des articles sur leurs sites Web internationaux.

C'est devenu un "sport" familial que de chercher où, dans le monde, on peut retrouver l'histoire de Kevin : Afghanistan, Zimbabwe, Croatie et Argentine sont parmi les endroits les plus surprenants. Kevin a reçu des **Tweets** de gens qui ont dit l'avoir vu à la télévision en Grèce, en Irlande et en Colombie. Son histoire a même apparu sur le site Web de **Motor Trend** et aussi sur le site Web de **Occupy Wall Street Movement**.

Kevin est très heureux de constater que son idée est devenue un mouvement, qu'elle se répand comme une immense vague, en comptant les centaines de sites semblables qui ont été directement inspirés par ses efforts. On lui a



Kevin Curwick, champion de ski nordique (Photo : collection Kevin Curwick)

souvent dit que ses efforts ont sauvé plusieurs vies. En voici un exemple émouvant: comme capitaine de son équipe de football, avant chaque partie, il doit serrer la main du capitaine de l'équipe invitée. Lors d'une partie cette année, le capitaine de l'équipe opposée, venant d'une école secondaire où six adolescents s'étaient suicidés l'année précédente, les larmes aux yeux, a pris le temps de dire à Kevin, "Je ne sais comment te dire l'impact que ton projet a eu sur notre école cette année." Un tel témoignage encourage énormément Kevin à poursuivre ses efforts.

Kevin est un ado formidable et je ne dis pas cela seulement parce que je suis son père. Et au risque de me vanter, ce que je fais avec plaisir, je tiens à ajouter qu'en plus d'être le capitaine de son équipe de football, Kevin est aussi le capitaine de l'équipe de ski **Nordic Ski Team**, le président de **National Honor Society**, rédacteur en chef du Livre souvenir des finissants (School Yearbook), membre du Club Rotary, **Junior Rotarian**, un leader dans les groupes pour athlètes chrétiens, **Fellowship of Christian Athletes**, il est aussi membre de la Conférence des meilleurs athlètes du Nord-Ouest, **Northwest Suburban Athletic Conference Leadership Team**; de plus, lors de la rentrée scolaire, il fut élu **Homecoming King** de son école et, au printemps prochain, il devrait obtenir son diplôme avec les plus hautes mentions. Voilà une année qu'il n'oubliera pas de sitôt!

Kevin a fait application à trois Collèges universitaires: Collège de Sciences biologiques de l'Université du Minnesota, l'Université St. John à Collegeville, MN, et l'Université Marquette. Comme il a été accepté par les trois, il doit choisir mais ce qu'il souhaite par-dessus tout c'est d'être accepté par l'Université Notre Dame, à South Bend, Indiana. Il attend

anxieusement leur réponse. Il est reconnu qu'il est très difficile d'entrer à Notre-Dame mais nous espérons qu'il sera accepté et nous prions pour cela. Pour le moment il compte pouvoir compléter des études qui lui ouvriront les portes de la médecine car il rêve de devenir médecin. Si la médecine n'était pas pour lui, alors il considérerait l'ingénierie.

Nous sommes très fiers de Kevin, tout comme nous sommes fiers de nos trois enfants. En fait Cristin (i.e. Christine), la petite sœur de Kevin, a réussi à compléter un triathlon l'été dernier; à 13 ans, elle était la plus jeune participante parmi un groupe d'environ 1,500 qui ont participé au Twin Cities YWCA Triathlon. Cristin s'est entraînée pendant des mois pour y arriver. Au début je ne croyais pas qu'elle voulait sérieusement le faire, mais elle a réussi. On avait prévu 24 heures de repos après le triathlon avant de fêter en famille; vous n'avez pas idée combien c'est éreintant de regarder sa fille de treize ans courir un triathlon. Puis au moment où nous allions célébrer la remarquable performance de Cristin, le projet de Kevin est devenu public. On se mettait à table pour fêter Cristin quand Kevin dit soudainement: "Oh, oh! Un journaliste de KARE 11 TV veut me parler au sujet de mon compte Twitter."

La première réaction de sa mère a été: "Kevin, qu'est-ce que tu as fait?" Il expliqua qu'il existait des comptes Twitter qui envoyait des commentaires injurieux à certains de ses camarades et qu'un journaliste en les investiguant, était tombé sur **@OsseoNiceThings**, le compte anonyme de Kevin! Comme le compte de Kevin envoyait seulement des messages positifs à ses camarades, très intrigué, le journaliste voulait savoir pourquoi.

Après avoir expliqué au journaliste qu'il voulait simplement contrecarrer l'impact des commentaires blessants contre ses camarades, le journaliste voulait filmer une entrevue. Kevin a d'abord refusé

car il pensait que, si les gens savaient qui envoyait ces messages positifs, cela aurait moins d'impact. Après quelques courriels de plus, le journaliste a convaincu Kevin qu'en se faisant connaître, cela pourrait aider à répandre l'idée davantage car le journaliste avait déjà découvert d'autres comptes semblables à celui de Kevin qui de toute évidence avaient été directement influencés par **@OsseoNiceThings**. »

« Kevin a alors finalement accepté de se prêter à une entrevue lors d'une pratique de football le lendemain (août 2012). La suite fait maintenant parti de l'histoire. Quant à Cristin, elle trouve que c'est un peu injuste que son frère soit devenu célèbre après avoir pris deux minutes pour créer un compte Twitter alors qu'après s'être entraînée pendant des mois, elle reste dans l'ombre. Ainsi va la vie, Cristin! »

Pour conclure, reprenons le commentaire de LeRoy Curwick en nous apprenant les nouvelles de la réussite de Kevin: « **il incarne parfaitement les valeurs de FIERTÉ, DIGNITÉ ET INTÉGRITÉ des K!** ».

J'ajouterais même qu'en plus de les incarner, il les vit de sorte que les gens autour de lui retrouvent leur dignité et la fierté dans l'intégrité.

Cristin peut être fière de son grand frère. Elle et Kevin ont une longue route devant eux mais, comme on nous le rappelle souvent, plus important encore que le but à atteindre, c'est le chemin qu'on suit pour atteindre ce but.

Pour visionner l'entrevue sur le terrain de football, lire les nombreux articles en ligne, voir d'autres entrevues, et des extraits de programmes de télévision au sujet de Kevin, je recommande d'inscrire « Kevin Curwick » sur Google. Vous serez étonnés. Et si vous utilisez **Facebook** et **Twitter**, n'hésitez pas à consulter **@OsseoNiceThings** et à envoyer un **tweet** à Kevin.

**BRAVO KEVIN!**

# Pique-nique annuel des Kirouac du Michigan

## 4 août 2012

Par Cathy Kirouac-Robinson

Cette année nous avons tenu notre pique-nique annuel en août plutôt qu'en septembre afin de permettre à nos cousins qui ont des enfants d'âge scolaire d'être présents. La température idéale a réjoui tout le monde et nous en avons profité pour tenir une courte réunion afin de partager les derniers développements concernant la grande fête des Kirouac qui aura lieu en juillet 2013.

J'ai raconté combien j'avais apprécié rencontrer de nouveaux cousins à Warwick en juin dernier et combien mon expérience avait été agréable malgré ma connaissance limitée du français. Inutile de préciser combien j'ai été heureuse que plusieurs puissent m'aider en traduisant pour moi. Ce fut bien amusant d'essayer de communiquer avec mes quelques mots de français mais, en y ajoutant les gestes des mains et les expressions du visage, nous parvenions à nous comprendre. J'ai aussi bien apprécié revoir Pia et Paul O'Leary. Quelle belle occasion ce fut de présenter la prochaine rencontre de l'AFK au Michigan en 2013. En ce moment je suis à recruter quelques personnes francophones et francophiles américaines pour aider nos cousins du Québec qui ne parlent pas l'anglais.



Mark Pattison, représentant de l'AFK pour la région Est des États-Unis, avec l'un des deux magnétophones qu'il a fait tirer dans le but d'encourager la collecte d'anecdotes qui lui permettront d'écrire l'histoire des familles Kirouac du Michigan qu'il doit présenter en juillet 2013. (Photo : collection Cathy Kirouac-Robinson)



De gauche à droite : Jennifer Kirouac-Ogonowski, (GFK 00914), Alexis Downey, fille de Leslie Lynn Kirouac-Downey (GFK 00865), Mark Pattison (fils de Jeannine Kirouac-Pattison (GFK 00916) et sa fille, Cyntia Pattison. (Photo : collection Cathy Kirouac-Robinson)

Lors du dîner samedi soir à Warwick, j'ai pu rencontrer presque tous les cousins présents et leur donner une épinglette souvenir du Michigan ainsi qu'une très grande carte postale donnant les liens à notre nouvelle page **Facebook** et à notre **site Web**, ainsi qu'à l'**hôtel** qui sera notre quartier général, ainsi que les sites Web de **The Parade Company** (visite optionnelle, vendredi matin) et du **Village Henry Ford** (visite optionnelle, lundi). Comme c'est la toute première fois que la rencontre annuelle de l'AFK aura lieu au Michigan, j'espère bien que tous les cousins des deux côtés de la frontière vont se joindre à nous pour fêter ensemble.

Mark Pattison, responsable de préparer l'historique de la famille pour notre rencontre 2013, trouva un moyen d'obtenir une plus grande collaboration pour le faire; il organisa un tirage de deux magnétophones pour encourager ses cousins à enregistrer des anecdotes, histoires, souvenirs, etc. Sa fille, Cyntia, tira les noms des deux gagnants: Jennifer (Kirouac) Ogonowski et Alexis Downey, la fille de Leslie (Kirouac) Downey. Nous avons bien hâte d'entendre ce qu'elles récolteront.

Nous venons d'apprendre que Jakki Kirouac (la fille de Gary et Sandra Kirouac) vient d'emménager dans la maison à Grosse Point Park où vécurent Jack Kerouac et Edie Parker. Jakki est la dernière recrue de notre comité organisateur de la rencontre 2013 et elle offre de nous faire visiter sa maison à valeur historique pour les K/. Quelle belle surprise.

ELMER ALEXANDER PICKETT  
(1920-2013)

Né le premier juin 1920 à Wilkes Barre, PA, Elmer Alexander Pickett est décédé dans son sommeil le 11 janvier 2013 à la Résidence Ashley Court de Brighton, MI. Vétéran de la Seconde Guerre mondiale, Elmer fut décoré de trois Étoiles de Bronze. Il était officier d'artillerie (Forward Artillery Observer) dans le 230<sup>e</sup> Régiment de la troisième armée américaine sous les ordres du Général Patton. Il a participé à l'invasion de la Normandie le 6 juin 1944 (D-Day) et à la Bataille des Ardennes (Battle of the Bulge). Elmer laisse son fils James P. Pickett (Mary Ann) de Howell, MI; sa fille Lisa et son mari Robert Newberg de Reno, Nevada; son fils Jesse C. Pickett aussi de Reno; sept petits-enfants et six arrière-petits-enfants; une bru, Connie, veuve de Elmer Pickett, jr. Une cérémonie à sa mémoire a eu lieu le 26 janvier 2013 au Salon funéraire de Brighton et il sera inhumé au cimetière Oakland Hills Memorial Gardens à Novi, Michigan.

Elmer laisse aussi son frère, John G. Pickett de Howell, MI, le fameux **Uncle Jack** des K/ du Michigan, dont l'épouse était Rolande Kirouac. **Uncle Jack** est un vétéran de la Marine américaine; il a aussi participé au débarquement en Normandie. Voir **Trésors** # 97, 98, 99, publiés en 2009 et 2010.

C'est toujours avec plaisir que nous revoyons la parenté, surtout par une magnifique journée d'été, ceux et celles que nous rencontrons assez régulièrement, mais aussi les cousins que nous voyons trop rarement.

Nous n'aurons pas de pique-nique annuel l'an prochain car nous serons les hôtes de la grande rencontre de l'Association (continentale et internationale) des familles Kirouac. Nous vous attendons donc tous au Michigan en juillet 2013.



La famille Ogonowski : Tim, Jennifer Ann Kirouac-Ogonowski (GFK 00914) et leur fille, Meaghan lors du pique-nique annuel des Kirouac du Michigan. (Photo : collection : Cathy Kirouac-Robinson)



D'autres participants au pique-nique annuel : Judith McCullough, l'épouse de Mark Pattison et Cyntia leur fille, Carol Kirouac (GFK 00868), la fille de Jolicoeur Kirouac (GFK 00863) et, à l'arrière, Margaret Adams. (Photo: collection Cathy Kirouac-Robinson)

# Réunion des familles Curwick au Minnesota

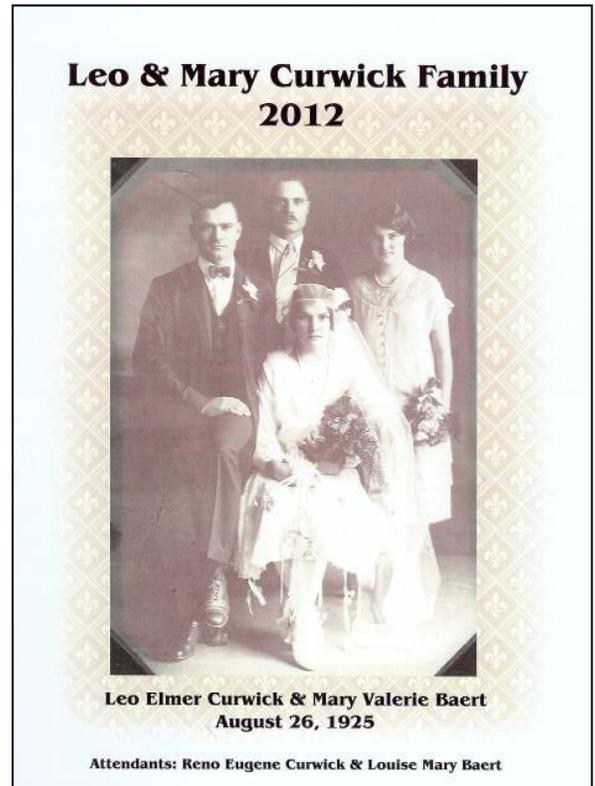
par LeRoy Curwick

La rencontre des descendants de Leo et Mary (née Baert) Curwick a été inspirée du rassemblement de *l'Association des Familles Kirouac*, intitulé Ré-unification, qui eut lieu à Bourbonnais-Kankakee (IL), en juin 2011 (voir les articles publiés dans *Le Trésor* #105 et 107).

L'invitation à cet événement de trois jours, les 3, 4 et 5 août 2012, fut envoyée à tous les cousins de Kankakee en Illinois, (les descendants de Ulysses Curwick); aux cousins de Topeka au Kansas, [les descendants de Emma Curwick Trahoon ainsi que de Reno et Louise (née Baert) Curwick], à tous les 290 descendants de Leo et Mary Curwick et enfin, à tous les membres de *l'Association des familles Kirouac* de l'Amérique du nord.

La branche des Curwick de la famille K/ du Minnesota et du Wisconsin provient de la progéniture du plus jeune des seize enfants de Hippolite Paul Curwick (GFK 178). Le cadet nommé Joseph Napoleon Curwick est le fils de Susan Bellegarde, la deuxième épouse de Hippolite. Joseph Napoleon est né en 1870 après le départ de Bourbonnais (IL) de la famille Bellegarde-Curwick, soit en route pour le Kansas ou une fois rendu au Kansas.

La sœur aînée de Napoleon, Emma Curwick Trahoon (1863) est restée au Kansas, alors que son frère aîné, Hippolite Paul (1865) est retourné à Bourbonnais avant 1888. Napoleon et sa nouvelle épouse, Caroline Patnaude, ont suivi son frère Paul, peu de temps après leur mariage au Kansas vers la fin de



Généalogie familiale photographique  
de Leo & Mary Curwick.

1894. « Oncle Paul », soit l'oncle de notre père Leo (1899), eut une très grande famille et plusieurs descendants émigrèrent à partir de Bourbonnais/Kankakee, (IL) vers d'autres

## DES CURWICK DE L'ARIZONA, DE L'ILLINOIS ET DU MINNESOTA

C'est grâce à Danielle Bowen Stoner si les descendants de Leo Curwick sont maintenant rassemblés dans la grande famille K/rouac. Je me souviens qu'elle avait communiqué avec moi par courriel dans les années '90 pour me dire que sa mère, Mary Curwick Bowen, croyait que nous étions apparentés. Bien des années plus tard nous nous sommes retrouvés grâce à *Facebook* et nous avons aussi retrouvé Greg Kyrouac et l'Association des Familles Kirouac. C'est aussi Danielle qui est responsable de la création de la page « Curwick Family Group » sur *Facebook*. Mary et Carol sont mes cousines germaines, elles sont la septième et la dixième des enfants de l'oncle Ulysses et de tante Edna Murphy Curwick de Kankakee, Illinois. J'ai la chance d'être le neuvième de douze enfants. Notre frère, Bernard "Bud" Curwick, avait réussi à retrouver les descendants d'Emma Curwick Trahoon à Topeka, Kansas. Notes de LeRoy Curwick.



Danielle Bowen Stoner, Mary Bowen, Carol Ginger et LeRoy Curwick

cieux. Nous restons en contact avec plusieurs d'entre eux grâce à Facebook. Deux des arrières petites-filles d'Emma Trahoon, Melody Trahoon Harrison et Stacy Trahoon de Topeka (KS), étaient à notre rencontre en août dernier.

Napoleon et Caroline Patnaude Curwick élevèrent six enfants à L'Érable (IL) : Ulysses, Leo, Reno, Mabel Curwick King, Orval et Alverna Curwick Tetrault. Ils déménagèrent dans le comté de Lyon, (MN), peu de temps après la naissance de leur septième enfant, Lloyd Kenneth, qui mourut tout jeune au début de 1918. Ulysses (1897) retourna vivre à Kankakee (IL), après 1920, où il épousa Edna Murphy; ils élevèrent une grande famille. Trois de

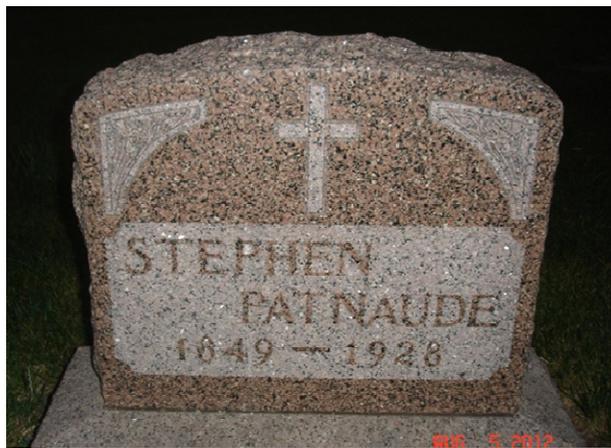


Église catholique du Saint-Rédempteur, Marshall, Minnesota, Holy Redeemer Catholic Church. Mary Valertie Baert fut baptisée dans cette église le 29 juin 1907 et elle y épousa Leo Elmer Curwick le 26 août 1925.

ses filles, Mabel Curwick VanGilder, Mary Curwick Bowen, Carol Curwick Ginger, et une petite-fille, Danielle Bowen Stoner vinrent de Kankakee (IL), et de Phoenix, (AZ), à la réunion de Minneota.

Leo et Reno, les deux frères Curwick, épousèrent deux sœurs de la famille Baert à Marshall, (Minn), en 1925 et 1926, et ils peuplèrent littéralement le Minnesota et le Wisconsin de Curwick.

Vers la fin des années trente, Napoleon et Caroline s'établirent dans le nord-ouest du Wisconsin où leurs deux filles mariées étaient déjà établies. Voici maintenant



**CIMETIÈRE CALVARY CEMETERY, MARSHALL, MN –  
LA TOMBE DE STEPHEN PATNAUDE  
Père de Caroline Patnaude Curwick  
et grand-père de Leo Elmer Curwick**

Stephen Patnaude et sa fille célibataire, Helen Patnaude, vivaient à Marshall, Minnesota, ou dans la banlieue, quand Leo Elmer Curwick, âgé de seize ans, fut envoyé par ses parents pour vivre chez eux. Mon père me dit qu'il avait été envoyé vivre chez son grand-père, « quand il avait dû quitter l'Illinois ». Il était supposé compléter ses études secondaires là mais il ne les termina pas. Les comtés de Marshall et de Lyon, au Minnesota, était l'endroit où aboutissaient bien des gens qui quittaient Kankakee, en Illinois, à la fin du XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle. Dans le cimetière *St. John's Cemetery* à L'Érable on trouve beaucoup de noms francophones, comme Patnaude, Gregoire, Marcotte, St.Aubin, Dandurand, etc. Helen Patnaude est enterrée avec sa sœur, Caroline Patnaude Curwick à Webster, au Wisconsin. Sur la pierre tombale de leur grand-père, Joseph Napoleon Curwick, le nom gravé est : « KERWICK ». (notes de LeRoy Curwick)

l'histoire en photos de la rencontre des familles Curwick à Marshall et Minneota, au Minnesota, en août 2012.

Vendredi soir, le 3 août, de 17h à 21h, une première rencontre avait lieu au motel AmericInn de Marshall pour permettre aux voyageurs de faire connaissance. Soixante-quinze personnes en ont profité pour s'inscrire et acheter des T-shirts ainsi que la brochure souvenir de quarante pages présentant la généalogie en photos de la famille de Leo et Mary Curwick. Rien de mieux pour casser la glace que de se retrouver avec ce qu'il faut pour se rafraîchir, manger et causer.

Le samedi matin, 4 août, Kirby Sullivan et sa mère, Marie Curwick Sullivan, étaient les guides de la visite organisée de Marshall et Ghent (MN). Nous avons visité le musée *Schwann's Lobby Museum*, l'église catholique *Holy Redeemer* (Saint-Rédempteur) et le cimetière *Calvary Cemetery* à Marshall, l'église catholique *St-Eloi* et le festival belge-américain à Ghent. (Site-Web: Belgian-American Days).

**LA VILLE DES CURWICK EN 2012  
GHENT, MINNESOTA**

Ghent, la ville des Curwick, est à mi-chemin entre Marshall et Minneota, au Minnesota. La plupart des onze enfants Curwick, nés entre 1926 et 1947, sont nés à la maison et ont fait leurs études primaires à l'école Sainte-Anne/Saint-Éloi, située en face de la maison familiale. De ce côté-là de la rue il y avait aussi le Couvent Carondelet des Sœurs de Saint-Joseph. Durant l'hiver de 1949, quand les bancs de neige faisaient 18 pieds de haut (plus de cinq mètres), les enfants Curwick étaient les seuls à l'école! Ghent était le royaume d'immigrants flamands qui s'y étaient installés vers la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et est célèbre pour son festival annuel Belge/Américain en août (*Belgian/American Days*). LeRoy "Blunk" Curwick, surnommé "Blunk" et "Sloopy" Doom furent les champions de Rolle Bolle, catégorie douze ans, lors du premier festival Belge/Américain en 1953.



Le samedi matin à 11h, au club sportif de Minneota (Sportsmen's Club), sept des onze enfants vivants de Leo et Mary Curwick accueillèrent 125 Curwicks venus partager deux journées de festivités comprenant un très agréable programme de représentations, d'activités sportives et de bonne bouffe. Les

activités avaient été planifiées et étaient supervisées par un comité formé des petits-enfants dirigé par Cecelia Drown Pohlen. Les délicieux et très généreux repas étaient tous faits maison et supervisés par Jim Sullivan et plusieurs autres « cousins». Christine DeRoode Matimba

agissait comme maître de cérémonie lors des présentations de souvenirs et d'histoires. Diane et Tim Rivas et autres, organisèrent les jeux. Notre conférencier invité était Leo George "Bud" Curwick, fils aîné de Reno Curwick et Louise Baert Curwick Schrunk.



**Les enfants de Leo & Mary Curwick  
(devant) Kay Drown, Alverna DeRoode, Valerie Jakob, Marie Sullivan  
(derrière) LeRoy Curwick, Ginny Steinfadt, Ed Curwick**

Dans l'arbre généalogique préparé par Greg Kyrouac grâce à *Family Treemaker*, les descendants de Hippolite Paul Curwick remplissent 65 pages ce qui démontre que les gènes reproductifs des Curwick sont très puissants. L'arrière-grand-père, Hippolite Paul a eu seize enfants; sa fille, Emma Curwick Trahoon en a eu neuf; son fils, Hippolite Paul (Jr.) en a eu onze; et son fils, Joseph Napoleon en a eu sept. Le fils de Napoleon, Ulysses en a eu douze; Leo en a eu onze; Reno en a eu neuf; et ainsi de suite. Les descendants de Leo & Mary ont maintenant 290 descendants et ce nombre augmente tout le temps. Alors nous sommes vraiment heureux de ne plus devoir compter sur la subdivision des terres originales de notre ancêtre Alexandre de Kervoach le long du Fleuve Saint-Laurent au Québec en Canada!



**LEO GEORGE "BUD" CURWICK  
CONTEUR EXTRAORDINAIRE**

Christine DeRoode Matimba, la survivante la plus âgée des soixante-et-un petits-enfants de Leo & Mary Curwick agissait comme Maître de cérémonie quand venait le temps de raconter les anecdotes et l'histoire de la famille. Le cousin Bud Curwick, fils aîné de Reno & Louise, nous a régalés avec les escapades de deux jeunes adolescents au Wisconsin, soit lui-même et son cousin Jim King. Bud avait été envoyé au Wisconsin pour travailler sur la ferme laitière de son oncle Hank et de sa tante Alverna Curwick Tetrault qui habitaient près de Webster où les grands-parents Napoleon & Caroline Patnaude Curwick vivaient et cultivaient des haricots sur une petite terre de quarante acres. La mère de Bud avait décidé de l'éloigner car elle était seule pour faire vivre ses six enfants et trouvait que son fils aîné s'attirait un peu trop d'ennuis à Marshall en plus d'entraîner ses frères cadets.

En voici un exemple, Bud et ses frères grimpaient sur le toit du bunker rempli de dynamite situé derrière leur bloc appartement et ils laissaient tomber des allumettes dans le conduit d'aération espérant tout faire sauter! C'est ainsi qu'à l'âge de treize ans, Bud fut envoyé travailler sur la ferme de l'oncle Hank où il fit équipe avec son cousin Jim King pour les bons et les mauvais coups! Ils déconnectèrent le câble de l'odomètre du nouveau camion Dodge 1941 de l'oncle Art King pour se rendre à l'auberge locale « Hog Wallow Inn » et mieux courir après les filles durant les fins-de-semaine; en rentrant à la maison ils racontaient qu'ils étaient seulement allés en ville .

Plusieurs des petits-enfants parlèrent des quatre frères et sœurs qui nous ont déjà quittés.

Nancy Thanghe Nelson était très heureuse de nous parler de sa mère, Mathilda Eileen Curwick Thanghe qui, encore jeune, avait quitté le couvent pour retourner chez ses parents parce qu'elle s'ennuyait trop puis avait épousé le fils d'un fermier belge. Elle perdit son premier bébé très jeune, mais éleva ensuite dix enfants. Eileen prit grand soin de sa famille sur la ferme et dans la ville de Ghent au Minnesota. Elle déménagea à Minneapolis pour administrer une résidence d'étudiants, en plus de s'occuper de sa famille et de travailler comme femme de ménage, avec sa sœur Alverna Curwick DeRoode, dans les résidences d'étudiants sur le campus de l'université. Plus tard, « Leenie » et son mari retournèrent vivre sur une ferme porcine près d'Ivanhoe au Minnesota.

Elle avait cinquante ans quand son mari commença à souffrir d'emphysème, alors ils vendirent leur ferme et déménagèrent à Faribault, MN, où elle réalisa enfin son rêve le plus cher : devenir infirmière. Elle réalisait enfin le rêve qu'elle avait abandonné en quittant le couvent de Superior au Wisconsin en 1943. Mathilda Eileen Curwick Thanghe, est l'exemple parfait de la force de caractère et du courage des Kirouac (Curwick) devant les difficultés de la vie tout comme leurs ancêtres l'avaient démontré; elle est décédée à l'âge de 83 ans en 2009. Phil Curwick, Ben & Chris Nemitz, et Diane Curwick Rivas rappelèrent le souvenir de leurs remarquables parents, Bernard Francis "Bud" Curwick, Elizabeth Ann « Libby » Curwick Nemitz, et Lawrence Orval « Larry » Curwick.



### ON PARTAGE REPAS ET SOUVENIRS DE FAMILLE

Nous étions 111 pour le souper de samedi soir; comme la salle pouvait contenir 150 personnes, il était facile de rencontrer les cousins des diverses branches de la famille. Dans le bas de la photo à gauche, Kay (née Rafson) Curwick, l'épouse de LeRoy, est assise avec des cousines Curwicks de l'Arizona et de l'Illinois : Mable Curwick VanGilder, Mary Curwick Bowen, Danielle Bowen Stoner, et Carol Curwick Ginger, de la famille d'Ulysses Curwick. À droite, on reconnaît Kay (née Curwick) Drown qui mange avec sa nièce Mary Valerie DeRoode Saunders et avec Mellody Trahoon Harrison, une descendante d'Emma Curwick Trahoon, de Topeka, au Kansas. À la table derrière, on voit Marie Curwick Sullivan, et la famille de Andrew & Linda Lang avec leurs deux fillettes russes adoptées, ainsi que Bud & Dorothy Curwick avec des membres de leur famille, incluant le petit dernier, Joseph Napoleon Curwick, leur deuxième fils.

### ERRATUM

Dans le texte de l'entrevue avec Madame Marie-Ginette Guay, publiée dans le précédent *Trésor*, numéro 109, à l'automne 2012, il est mentionné (en page 28) que, dans le film **ON THE ROAD / SUR LA ROUTE**, Jack se promène avec une copie de **À LA RECHERCHE DU TEMPS PERDU** de Rimbaud. En fait on voit Jack consulter une vieille copie écornée de la version anglaise intitulée SWAN'S WAY dont l'auteur est Marcel Proust.

Grand merci à un lecteur de France, monsieur Jean-Paul Loubes, qui a rapidement souligné notre double erreur. Nos excuses à nos lecteurs et à Marcel Proust.

La rédaction



### JEUX ET SPORTS

Diane & Tim Rivas et Cecelia Drown Pohlen organisèrent de nombreuses activités pour les plus jeunes qui profitèrent pleinement de l'immense terrain de tir aux pigeons derrière le club sportif. Des tables de pique-nique pour causer, manger et relaxer étaient protégées par de vastes abris. Ci-dessus Emily Pohlen, Kelsey Appel, Molly Dye, Jacqueline Schmeling et Lily MacArthur sur la ligne de départ pour la course de poches-de-patates.



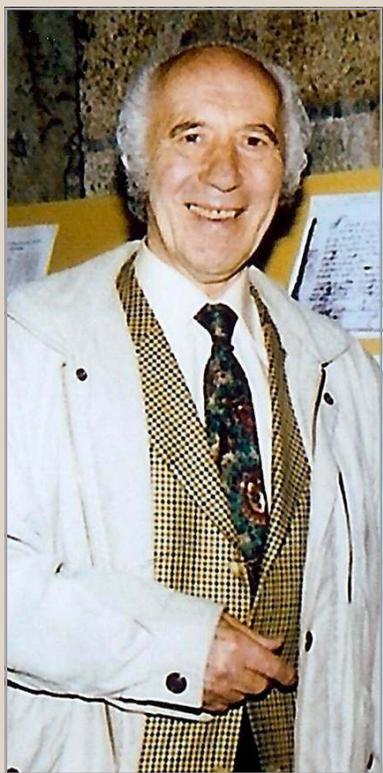
Photo de groupe des descendants Curwick présents à la réunion de famille le samedi, 4 août 2012.

La journée de dimanche débuta par une messe commémorative à l'église catholique St. Edward à Minneota. Nous nous sommes ensuite rendus au cimetière catholique des Saints Cyril et Methode, dans la petite ville de

Taunton (MN), pour prier sur la tombe de Leo et Mary Curwick. De là nous sommes retournés au Sportsmen's Club pour un pique-nique. Nous étions encore soixante-quinze pour cette

troisième journée et, avant de retourner chacun chez soi, tout le monde donna un coup de main pour nettoyer et ranger. Enfin voici une photo de notre groupe prise samedi après-midi.

Photo : Marie Kirouac



## DÉCÈS EN BRETAGNE PIERRE LE BRIS 1918-2012

**L**ibraire de Brest, immortalisé par Jack Kerouac dans *Satori à Paris* sous les traits d'Ulysse (celui dont Jack a bel et bien vidé la bouteille de cognac), Pierre Le Bris, nous a quittés le 31 août 2012. Il était le seul à pouvoir témoigner du passage mouvementé de Jack Kerouac en Bretagne.

Nous avons eu la chance de le rencontrer à Huelgoat en Bretagne le 9 juillet 2000. Lors de cette rencontre, il avait raconté aux trente-deux participants à ce voyage de retour aux sources cette extraordinaire aventure au cours de laquelle il avait causé de littérature avec Jack Kerouac.

Notre Association offre ses plus sincères condoléances à la famille de Pierre Le Bris à l'occasion de son décès.

La rédaction

*Programme préliminaire\**

## Rassemblement annuel des Familles Kirouac

19 - 21 juillet 2013

Détroit, Michigan, États-Unis

### Vendredi, 19 juillet

- 09h00 – midi Inscription à l'hôtel - *Baymont Inn & Suites, Warren, Michigan*, 7447 Convention Boulevard (pour le site Web, inscrire le nom de l'hôtel sur Google)
- 10h00 Visite guidée de *The Parade Company* ([www.Theparade.org](http://www.Theparade.org))
- Midi Temps libre pour le lunch
- 14h00 – 17h00 Inscription à l'hôtel - Baymont Inn & Suites, Warren, Michigan
- Dîner libre
- 19h00 – 22h00 Accueil et Réception - Baymont Inn & Suites, Warren, Michigan

### Samedi, 20 juillet

- 10h00 Visite guidée de la maison où Jack Kerouac et Edie Parker habitèrent à Grosse Pointe Park; propriété privée appartenant à un membre du comité organisateur de la rencontre
- Midi Temps libre pour le lunch (pour ceux qui ne jouent pas aux cartes).
- Midi à 16h00 Défi familial au *Euchre\** (incluant lunch) au *Fraternal Order of Police Hall* à Warren (de 1915 à ce jour -historique sur le Web)
- 14h00 Visite guidée de la résidence d'*Eleanor & Edsel Ford* à Grosse Pointe Shores, Michigan (info+ à [www.fordhouse.org](http://www.fordhouse.org))
- 18h00 Cocktails au *Fraternal Order of Police Hall* à Warren
- 19h00 Dîner au même endroit
- 21h00 à minuit Danse avec DJ Mike de *M.K. Entertainment* (i.e. Michael Kirouac, est aussi webmestre du site Web des K/ du Michigan)
- \*Euchre = L'Écarté, jeu de cartes populaire en France au XIX<sup>e</sup> siècle, importé aux EU et toujours populaire; ancêtre du Whist et du Bridge.*

### Dimanche, 21 juillet

- 10h15 Visite du centre *Father Solanus Casey Center* à Détroit -
- 11h00 Messe au Centre des Pères Capucins Franciscains; pour histoire et visite virtuelle sur le Web: [www.solanuscenter.org](http://www.solanuscenter.org)
- MIDI Lunch au centre *Father Solanus Casey Center* à Détroit
- 13h30 Visite guidée de l'église catholique Sainte-Anne de Détroit - la deuxième plus ancienne paroisse toujours utilisée aux États-Unis. Fondée le 26 juillet 1701 . . . sur le Web: <http://www.ste-anne.org/>
- 14h30 Visite guidée du musée d'histoire de Détroit - *Detroit Historical Museum* pour une visite virtuelle - <http://detroithistorical.org>

### Lundi, 22 juillet

- Dès 9h30-17h00 Visite optionnelle du musée *Henry Ford* à Dearborn, Michigan, reconnue l'une des meilleures attractions historico/touristiques aux États-Unis.  
Visite virtuelle: <http://www.thehenryford.org/village/index.aspx>

Site Web: <http://kirouacdetroit2013.com/>

Page Facebook: <http://www.facebook.com/groups/350243018382754/>

\*en date du 27 janvier 2013

# 50e anniversaire de mariage de Blandine Girard et Rodrigue Villeneuve

Photo : Collection Mercédès Bolduc



Rodrigue Villeneuve et Blandine Girard. La grand-mère de Rodrigue était **Marie Keroack (GFK 02480)**. Le couple s'est marié le 20 octobre 1962 à l'église Notre-Dame de Laterrière à Saguenay et la messe anniversaire du 50<sup>e</sup> eut lieu dans la même église.



Les enfants et leurs conjoints lors du 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage de Blandine Girard et Rodrigue Villeneuve. De gauche à droite : Mélissa Olegario et son époux, Daniel Villeneuve, l'abbé Denis Villeneuve, Rémi Robert et son épouse Marise Villeneuve, les jubilaires Blandine Girard et Rodrigue Villeneuve, Carol Verreault et son épouse, Janique Villeneuve, Marc Villeneuve et son épouse, Mercédès Bolduc, et Dr Jasmin Villeneuve. (Photo : collection Mercédès Bolduc)

Pour ceux qui ont assisté à la messe à Métabetchouan lors du rassemblement de 2009 (voir le *Trésor des Kirouac* numéro 96 en page 13), vous vous souviendrez que le célébrant était l'abbé Denis Villeneuve, et que son père, Rodrigue, agissait comme diacre.

Photo : Collection Mercédès Bolduc



## Les grands-parents entourés de leurs petits-enfants

Devant, la plus jeune, Dalys, derrière elle, Miran, Élise, Catherine (fille du conjoint de Marise), Anthony et Jean-Sébastien; et derrière: Anne-Sophie, les grands-parents, enfin, François et David, les fils de Marc et Mercédès qui ont très souvent participé aux rencontres annuelles avec leurs parents.

# SIMON-ALEXANDRE, le 3<sup>e</sup> du nom

Notice biographique de Simon-Alexandre Keroack GFK 01955  
à partir des contrats trouvés dans les « *Papiers de Philippe* »  
et de ceux recherchés à la **Bibliothèque et Archives nationales du Québec** (BAHQ)  
par Lucille et Céline Kirouac

## Êtes-vous un des descendants de Simon-Alexandre 01955 ?

La descendance de Simon-Alexandre Keroack 01955 est sûrement très étendue. Nous en avons recensé ici, seulement quelques-uns. Par exemple si vous êtes de la lignée :

de Philippe GFK 02311 et Marie-Alma Boucher, de qui nous viennent tous ces documents, si riches en informations familiales que nous appelons les « *Papiers de Philippe* ».

- ◇ Antoine GFK 02312 et Gisèle Bédard
- ◇ Cécile GFK 02313 et Armand Trépanier
- ◇ Marie-Louise 02314 ??????
- ◇ Colette GFK 02315 et Fernand Fournier
- ◇ Émilie GFK02316 ??????
- ◇ Maurice GFK 02317 ??????
- ◇ Jean-Paul Kirouac GFK 02318 et Gisèle Coulombe

de Joseph-Thomas Kirouac GFK 02297 et Alice Morin  
de Louis Kirouac GFK 02139 et Céline Poirier  
de Louis-Georges Kirouac GFK 02066 et Lydia Cloutier  
d'Armand Kirouac GFK 02230 et Marie-Ange Couillard  
Després  
de Ludger Kirouac GFK 024446 et Blanche Pedneault

C'est aussi dans la famille de ce Simon-Alexandre, que nous retrouvons les alliances Kirouac-Lebourdais. En effet, trois des enfants ont épousé des Lebourdais. Ce lien familial a été présenté par Jacques Kirouac GFK 02298, dans le numéro 107 du *Trésor des Kirouac*.

Avec le Simon-Alexandre dont nous parlerons aujourd'hui, nous sommes à la quatrième génération de notre famille au Québec et au troisième de la lignée des Simon-Alexandre. Nous avons convenu de le distinguer par son GFK 01955.

Né le 18 octobre 1783 à L'Islet et baptisé à l'église *Notre-Dame-de-Bon-Secours* le 19, sous le nom de *Simon-Alexandre Keurouac fils de Simon-Alexandre Keurouac et Marie-Ursule Guimon*<sup>(1)</sup>, il est l'aîné d'une famille de dix-neuf enfants issus de ce premier mariage; sept mourront avant leur quinzième année. Il aura une demi-sœur, Geneviève, née du deuxième mariage de son père avec Geneviève Lord en 1822<sup>(2)</sup>.

## Mariage

Dans la famille de ses parents, Simon-Alexandre 01278 et Marie-Ursule Guimont, les années 1806-1807 sont particulièrement chargées en événements :

- ◆ le 11 mars 1806, naissance de Marie-Louise,
- ◆ le 24 juin 1806, mariage d'Emmanuel,
- ◆ le 15 juillet 1806, mariage de Marie-Julienne (Geneviève),
- ◆ le 04 novembre 1806, mariage de Simon-Alexandre 01955,
- ◆ le 11 octobre 1807, mariage de Marie-Ursule,
- ◆ le 10 septembre 1807, naissance de Frédéric qui décédera le 13 décembre 1808.

C'est donc le 4 novembre 1806, à l'âge de 23 ans, que Simon-Alexandre 01955 épouse Marie-Constance Cloutier âgée de dix-sept ans et demi, fille de *Joseph Chrisostome Cloutier laboureur et de feu Marie Françoise Aubut*<sup>(3)</sup>. De cette union naîtront quinze enfants dont six mourront en très bas âge.



Marie, fille de Simon-Alexandre (GFK 01955) et de Constance Cloutier; née le 21 mars 1820 à L'Islet, et décédée à la Grosse Isle à l'âge 88 ans, le 7 juillet 1908.

Elle avait épousé Barthélémi Leclerc, un maître-charpentier, à L'Islet le 18 janvier 1842.



Marcelline, fille de Simon-Alexandre (GFK 01955) et de Constance Cloutier; née le 4 avril 1811 à L'Islet, et décédée au même endroit le 9 avril 1885, à l'âge de 74 ans.

Elle avait épousé Joseph Louis Lebourdais, cultivateur, le 21 octobre 1828 à L'Islet. Le couple a eu dix-huit enfants.

(1) FamilySearch.org, Quebec, Catholic Parish Registers, 1621-1900, L'Islet Notre-Dame-de-Bon-Secours 1803-1810, Image 62 of 118.

(2) FamilySearch.org, Quebec, Catholic Parish Registers, 1809-1826, Saint-Jean-Port-Joli, Image 254 of 346

(3) FamilySearch.org, Quebec, Catholic Parish Registers, 1621-1900 L'Islet Notre-Dame-de-Bon-Secours 1803-1810, Image 89 of 192

Voici les informations concernant les neuf autres enfants.

Nom	Naissance	Mariage	Conjoint	Décès
Firmin	18.09.1807	21.10.1828	Marie-Marthe Lebourdais	05.04.1873
Marcelline	04.04.1811	21.10.1828	Joseph-Louis-Lebourdais	09.04.1885
Catherine	04.07.1812	14.02.1832	Joseph Firmin Tondreau	
		01.10.1839	Frédéric Thibeault	10.03.1854
Julie	01.04.1814	18.10.1836	Jacques Berger	27.08.1848
Joseph	13.11.1815	24.02.1835	Catherine Lebourdais	05.10.1881
Simon-Alexandre	15.07.1817	09.02.1836	Madeleine Gamache	
Marie	21.03.1820	18.01.1842	Barthélemi Leclerc	07.07.1908
Ursule	19.01.1823	19.01.1841	Charles Caron	19.01.1901
Louis-Damase	20.10.1826	24.10.1848	Anastasia Caron	31.07.1873

### Que de contrats !

Dans le dépouillement des « *Papiers de Philippe* » nous avons trouvé environ soixante et onze contrats qui concernent Simon-Alexandre 01955. Dans quelques cas seulement, parce qu'on ne le précise pas, il est difficile de déterminer s'il s'agit de Simon-Alexandre, le père 01278 ou du fils, dont il est question dans cet article. Malgré leur grand nombre, nous avons constaté l'absence de certains contrats pour bien comprendre l'enchaînement des actions. Nos recherches aux *Archives nationales de Québec* nous ont permis d'en retrouver neuf autres avec, en plus, les minutes d'un procès dans les Archives judiciaires.

Le moins qu'on puisse dire, c'est que notre Simon-Alexandre a eu une vie très active et qu'il était un très bon client du notaire Germain-Alexandre Verreau. Ce dernier pratique à L'Islet de 1817 à 1865<sup>(4)</sup> et au moins soixante-quatre des contrats consultés portent sa signature. Nous retrouvons d'ailleurs dans les «petits» « *Papiers de Philippe* » plusieurs notes qui présentent un état de compte et d'autres qui confirment le paiement complet des honoraires du notaire Verreau.

### Contrat de mariage, le 16 octobre 1806<sup>(5)</sup>

(Extraits transcrits tels que dans le contrat)

*Les époux seront un et communs en tous leurs biens.*

*Les biens de la dite future épouse consistent en une somme de douze mille sept cent livres de vingt soles chacune lui provenant tant par succession maternelle de feu sa mère que de son père suivant les dix partitions égales qu'il en a faite, avec vingt minots de blés et trois bottes de lin et un coffre de hardes à son usage.*

*Et les biens du dit futur époux consistent en trois arpents huit perches et quelques pieds de front sur quarante deux arpents de profondeur, situés en la dite paroisse de L'Islet en le deuxième rang di celle (...) sans y comprendre trente pieds de terre de front sur la dite profondeur enclavés dans les dits terrains qui appartiennent aux mineurs d'Emmanuel Couillard avec droit au dit Alexandre Kyrouac de passer et repasser sur le dit terrain, laquelle terre est par ces présentes donnée au dit futur époux par ses dits père et mère en attendant qu'ils en achètent une autre de la valeur de celle d'Emmanuel Kyrouac leur fils, et aux mêmes clauses et conditions, laquelle terre*

*le dit futur époux en prendra possession dans deux ans de cette date et la cultivera jusqu'à ce que ses dits père et mère lui en ait attribué une autre (tel que dit plus haut), dans le cas contraire, il la gardera à toujours et paiera à ses père et mère jusqu'au décès du dernier vivant, la quantité de dix cordes de bois tel qu'il est, rendu à la maison actuelle de ses dits père et mère, tous les ans jusqu'à la mort du dernier survivant.*

*(...) Les dits père et mère et le futur époux s'engagent à bâtir à frais communs une maison et des bâtiments sur le dit terrain de grandeur raisonnable après les deux années sus dites expirées. Les dits futurs époux seront nourris et entretenus chez les dits Sieur et Dame Kyrouac pendant le dit temps, c'est-à-dire jusqu'à ce qu'ils puissent récolter pour eux-mêmes. (...). Aura en outre, à son profit, le dit futur époux pendant les dites deux années la sucrerie dans laquelle il a déjà fait du sucre dedans.*

(4) [www.portailgenealogie.gc.ca](http://www.portailgenealogie.gc.ca) Gilles Lebel et Raymond Tanguay, Index des contrats de mariage avec des notaires des comtés de Montmagny, de l'Islet et de Bellechasse, 2006, p.28

(5) 16 octobre 1806. Contrat de mariage entre Simon Alex Kyrouac et Marie Constance Cloutier. Notaire Simon Fraser 1804-1855. Minute. Bibliothèque et Archives nationales du Québec, à Québec.

## Une terre de la valeur de celle d'Emmanuel

Emmanuel s'est marié le 24 juin 1806, à l'âge de dix-neuf ans et neuf mois, à Marie-Anne Cloutier, sœur de Marie-Constance, la nouvelle épouse de Simon-Alexandre.

Dans le contrat de mariage de S.-A. 01955, il est dit, « *en attendant qu'ils en achètent une autre (terre) de la valeur de celle d'Emmanuel Kyrouac leur fils, et aux mêmes clauses et conditions* ». Le contrat de mariage d'Emmanuel <sup>(6)</sup> dit qu'il reçoit de ses parents, une terre de deux arpents et deux perches et demi de front sur quarante-deux de profondeur et une terre à bois d'un arpent de front sur quarante-deux de profondeur.

La terre que reçoit Simon-Alexandre, son frère, étant plus large d'un arpent et six perches, on peut penser que c'est pour cette raison que les parents lui demandent de leur fournir en retour, dix cordes de bois annuellement, advenant qu'il conserve la terre donnée lors de son contrat de mariage.

Y a-t-il eu achat d'une autre terre ?

Dans l'état actuel de nos recherches, nous n'avons pas de document qui nous indique qu'il a reçu une autre terre à l'intérieur des deux années mentionnées dans le contrat de mariage.

### Construction d'une maison

Cette autre clause du contrat a-t-elle été réalisée?: « *Les dits père et mère et le futur époux s'engagent à bâtir à frais communs une maison et des bâtiments sur le dit terrain de grandeur raisonnable après les deux années sus dites expirées*»? Ici non plus, ni les « *Papiers de Philippe* », ni les



Maison où furent trouvés ces fameux « *Papiers de Philippe* » dont il est question dans les articles de Lucille et Céline depuis près de deux ans. (Photo collection AFK)



La même maison aujourd'hui. (Photo : collection AFK)

contrats trouvés ne nous permettent de conclure avec certitude que cette clause a été réalisée. Cependant, un passage du contrat qui suit, c'est-à-dire celui de Donation de S.-A. 01278 à S.-A. 01955, nous permettra peut-être une hypothèse.

---

(6) 20 juillet 1806. Contrat de mariage entre Emmanuel Kyrouac et Marie Anne Cloutier. Simon Fraser 1804-1855. Minute. Bibliothèque et Archives nationales du Québec, à Québec.

**Donation  
de Simon-Alexandre (01278) et  
Marie-Ursule Guimont à Simon-  
Alexandre (01955) et Marie-  
Constance Cloutier, 11 juin 1810 <sup>(7)</sup>**

*La famille qui se donne. (Les donateurs)* – S.-A. 01278 au moment où il se donne, a 49 ans et huit mois et Marie-Ursule son épouse, 45 ans et quatre mois. Sept de leurs enfants ne sont pas mariés. Ces enfants ont alors entre quatre et dix-neuf ans, et résident on peut le supposer, avec les parents. De plus, vivent avec eux S.-A. 01276 et M. Élisabeth Chalifour, parents de S.-A. 01278 et grands-parents de S.-A. 01955 qui sont encore vivants et qui s'étaient eux-mêmes donnés à leur fils S.-A. 01278, en 1785. Donc onze personnes dont quatre ont moins de dix ans.

*La famille qui reçoit. (Les donataires)* – S.-A. 01955 a alors vingt-sept ans et Marie-Ursule 21 ans. Ils sont mariés depuis quatre ans. Deux enfants sont nés, mais la deuxième est décédée à l'âge de trois mois. Ils sont donc deux adultes et un enfant de trois ans.

**UNE MAISON  
MULTIGÉNÉRATIONNELLE ?**

Est-ce que ces quatorze personnes vivent sous le même toit ?

Dans le contrat de donation par S.-A. 01276 et M. Élisabeth Chalifour à leur fils et belle-fille S.-A. 01278 et Marie-Ursule Guimont <sup>(8)</sup>, il est dit : *Se reServe Lesdits S[ieu]rs et damme donateurs, La JoiSsance Leur vie durant Seulement de la chambre de leur maiSon Scituées du Costé du Sudoiest d'icelle avec moitié du bas Costé batty du Costé du nordEst de laditte maiSon et jusqu'à ce que Les donataires aient fait aggrandir Le costé En laditte maiSon qui Leurs Est*

*donné; auquel temps Les donateurs prendront un cabinet au nord de laditte maiSon tel quils Est et du costé du nordEst de laditte maiSon.*

On se souvient que dans le contrat de mariage de Simon-Alexandre 01955 il est dit aussi que les nouveaux époux demeureront avec les parents jusqu'à ce qu'ils en construisent une autre à frais communs. Or nous n'avons pas de preuve que cette maison a été construite. Cependant, dans le contrat de donation par S.-A. 01278 et Marie-Ursule Guimont à S.-A. 01955 et Marie-Constance Cloutier, il est dit : *Feront, les donataires et donateurs ensemble et à frais communs entre eux sur la terre sus donnée une maison en bois sur solage de quarante pieds de longueur sur vingt-six de largeur, plus cinquante pieds de bâtisse de long sur vingt-quatre pieds de large aussi logeable le tout livrable au printemps prochain et bâtiment aussi l'été prochain, dans lesquels bâtiments, les donateurs auront droit leur vie durant d'y loger un cheval et le droit pour eux, pendant leur vivant d'occuper une petite chambre de vingt pieds sur treize dans la dite maison au cas qu'eux les donateurs veuillent demeurer dans la petite chambre sus dite et ce dans le côté nord est de la dite maison dans laquelle chambre il y aura une cheminée, laquelle dite chambre sera entretenue étanchement et chaudement par le donataire.*

Ce sont sans doute les mêmes projets de construction dont il était question dans le contrat de mariage de 1806 qui n'ont pas été réalisés et qu'on remet ici à l'ordre du jour.

**Dons et obligations**

Simon-Alexandre 01955 reçoit au moment de cette donation deux terres supplémentaires de huit perches et dix pieds chacune sur

deux lieues de profondeur, toutes les deux dans le premier rang de L'Islet, c'est-à-dire toutes les deux bornées par devant au fleuve Saint-Laurent. En retour, ... il devra payer, compter, délivrer et rembourser une somme de cinq cent livres un an après et ainsi continuant d'année en année par égal paiement de cinq cent livres jusqu'au parfait paiement de la dite somme de cinq mille livres de vingt sols.

Il devra aussi fournir à ses parents tout ce dont ils ont besoin (liste assez détaillée), en nourriture, vêtements et services, pendant leur vivant, en santé et en maladie et faire célébrer et acquitter à chacun des donateurs la quantité de dix messes basses de requiem pour le repos de leur âme acquitté dans l'année de leur décès.

Au sujet de l'obligation envers ses grands-parents, il est dit seulement qu'au décès du premier mourant du sieur Simon-Alexandre et de dame Élisabeth Chalifour, père, mère, beau-père et belle-mère des donateurs, le bled ci-dessus mentionné, ainsi que le bois diminueront à savoir, le bled de cinq minots, le bois de deux cordes et au décès du survivant, le bled diminuera encore de cinq minots et le bois de deux cordes. De sorte qu'après le décès susdit, les donateurs n'auront que dix minots de bled et huit cordes de bois.

Simon-Alexandre 01276 décédera en février 1812 et Marie-Élisabeth Chalifour au mois d'août 1814.

---

(7) 11 juin 1810. Donation par Alex. Kyrouac et sa femme à Simon-Alex. Kyrouac, notaire Simon Fraser.

(8) 30 juin 1785. Donation par Alexandre Kyrouac et Marie Élisabeth Chalifour à Alexandre Karouac et Marie Ursulle Guimont. Nicolas Charles-Louis Lévesque. BANQ-Québec/CN302,S27.

On ne parle pas du tout d'obligation envers ses frères et sœurs qui sont encore à la maison.

### À suivre.

Dans un prochain article nous retrouverons Simon-Alexandre 01955 s'acquittant de toutes ses autres obligations.

### QU'EST-CE QU'UNE DONATION ?

La donation telle que présentée dans cet article est un acte légal dans lequel une personne ou un couple (les donateurs) qui, se considérant dans un âge avancé, veulent se décharger des responsabilités de leur entreprise en la donnant à leur successeur (le ou les donataires).

Cette pratique qu'on observe dès les débuts de la Nouvelle-France, (on retrouve des contrats de Donation dès 1652), est propre au milieu rural. Les parents donnent la ferme familiale et possiblement d'autres biens, selon leur avoir, et demandent en retour que le donataire leur fournisse tout ce dont ils ont besoin pendant leur vivant, au moment de leur décès et même après leur mort, en lui dictant le nombre de messes qu'il doit faire chanter et à quels moments il doit le faire. Les obligations du donataire sont très souvent de longues listes très détaillées de ce que ses parents attendent de lui.

Il arrive que ces donations se fassent aussi entre personnes qui ne sont pas de la même famille. Nous

verrons dans le deuxième article concernant Simon-Alexandre 01955, que Dame Élisabeth Dupoleau dite Duval, veuve d'Emmanuel Couillard Després, se donnera à lui en 1825.

À cinquante ans (comme c'est le cas pour S.-A. 01278) peut-on se considérer d'un âge avancé? Notre regard sur l'âge n'est sûrement pas le même qu'à cette époque, mais on peut faire l'hypothèse que le couple devance cette donation soit à cause de l'état de santé des donateurs, soit peut-être aussi, parce qu'ils désirent laisser au plus tôt, au fils appelé à prendre la relève, la gouverne et la responsabilité du domaine tout en continuant à le seconder.



## Nouveaux parents Marie-Claude Marcoux et Christian Kirouac

Dans le *Trésor* du printemps dernier, en page 14, nous vous annonçons qu'André Kirouac et son épouse, Rollande Côté, de Sainte-Croix, étaient très heureux de nous annoncer qu'ils étaient devenus grands-parents pour la troisième fois.

Voici donc une photo de leur adorable nouvelle petite-fille, Évelyne, avec ses parents : Marie-Claude Marcoux et Christian Kirouac.

La rédaction



# IN MEMORIAM



## **BOIES, ANNETTE MARTEL (1915-2012)**

Le 13 novembre 2012, est décédée à la Résidence Côte Terre Forte à Chicoutimi, à l'âge de 97 ans et un mois, Mme Annette Martel, épouse de feu M. Gérard Boies. Les funérailles ont eu lieu le samedi 17 novembre 2012 à chapelle de la Cathédrale de Chicoutimi. Elle était la fille de feu M. Philippe Martel et de feu dame Rose Tremblay. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Jean-Pierre Boies, Louise, Hélène; sa petite-fille **Marie-Pier Kirouac** (Gabriel Gosselin). Elle était la sœur de: feu Paul-Émile Martel, feu Louis-Philippe, feu Gabrielle, feu Édouard (feu Georgette Martel), feu Madeleine, feu Jean-Baptiste, feu Raymond (Huguette Martel); la belle-sœur de: feu Yvette Boies (feu Lucien Dulac), feu Jeannette, feu Juliette.

## **CLOUTIER, JOSEPH-ADÉLARD (1917 – 2012)**

À la Maison du Fleuve du Centre d'hébergement Saint-Eugène de L'Islet, le 20 septembre 2012, à l'âge de 95 ans et 6 mois, est décédé Joseph-Adélar Cloutier, époux de Marguerite Thibault. Il était le fils de feu Julie Thibault et de feu Abel Cloutier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Gilles-Alain. Il était aussi le père de feu Ginette; le frère de: feu Anne-Marie, feu Napoléon (Alice Michaud), feu Alphonse (Alice Caron), feu Thérèse (feu Émilien Leclerc), feu Rose-Alice (feu Gérard Thibault), feu Lydia (**feu Louis-Georges Kirouac, GFK 002066**), feu Cécile (feu Xavier Caron), feu Louis-Marie (feu Mariette Briand), Yvette (feu Frédéric Couillard), feu Eugène, Bernard (Marie-Jeanne Bernier), Élise (Jean-Marc Carré); de la famille Thibault: feu Roland (Émilienne Deschênes), feu Ernest (Noëly Bilodeau), feu Jean-Paul (Anita Pelletier), feu Charles-Henri, feu

Armand (feu Bernadette Caron). Il laisse également dans le deuil son filleul Fernand Caron. Le service religieux a été célébré le 29 septembre 2012 en l'église Saint-Eugène de L'Islet. Ses cendres ont été inhumées au cimetière paroissial.

## **CORNEAU, ALINE COUILLARD (1937 – 2012)**

À l'Hôpital de Montmagny, le 19 septembre 2012, à l'âge de 75 ans, est décédée Aline Couillard, épouse de feu Marcel Corneau. Le service religieux a été célébré le 24 septembre en l'église St-Thomas de Montmagny. Les cendres seront déposées ultérieurement au cimetière de Montmagny. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Daniel (Louise Ménard), Claudine (Michel Gaudreau); ses petits-enfants: Elliot Gaudreau (Odile Fortin), Hubert Gaudreau, Lysandre Gaudreau (Guillaume Côté); elle était la sœur de: feu Madeleine (feu Philippe Rousseau), feu Thérèse (Roger Gendron), feu Laurent (Thérèse Talbot), feu André (feu Rita Rouleau), Gilberte (feu Hervé Grégoire), Simon (feu Diane Cinq-Mars), feu Yvette, Guy (Fernande Dufour), Grégoire (Mariette Gauthier), Jules, Fernand (Sylvie Bergeron), Marcel (Francine Lévesque); de la famille Corneau, elle était la belle-sœur de: Gemma, feu Léandre (Cécile Gaudreau), Roger (Thérèse Bolduc), feu Robert (feu Huguette Martineau), **feu Jean-Charles Kirouac (GFK 02163)** (Marie-Jeanne Thibault), Jeannine, feu Clément (Pierrette Côté), Louise (Gilles Boucher), Roland (feu Suzanne Caron, Claire Cloutier).

## **CÔTÉ, NAZARIUS (1916-2012)**

Au Carrefour du Centre Paul-Gilbert de Charny, le 6 novembre 2012, à l'âge de 96 ans et 10 mois, est décédé Nazarius Côté, époux d'Annette Bilodeau. Il laisse dans le deuil, outre son épouse,

ses enfants: Lucien (Ginette Delage), Irène (François Desruisseaux), Aimée-Rose (Bertrand Nappert), Rollande (**André Kirouac GFK 01894**), Yvon (Nicole Turgeon), Rosanne, Henri-Paul (Marie Bédard), Jacques (Josée Lebrun), Jacqueline (René Martineau), Sylvie (Jean-Paul Chaïller); ses 32 petits-enfants et 29 arrière-petits-enfants; ses sœurs: Lucille Côté et Brigitte Côté. L'ont pré-décédé ses frères et sœurs: Paul-Émile, Wilfrid, Martial, Noël, Rosaire, Victorien, Béatrice. Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs: feu Alice (feu Cyrille Laroche), feu Albert (Marie-Paule Dumas), feu Alonzo (feu Rita Gingras), feu Georges-Aimé (Lucille Côté), Émilienne (Raymond Dubois), Yvette (feu Gérard Côté), feu Charles-Émile (feu Marie-Emma Paquet), Rolland (Rachel Coulombe), Marielle (feu Robert Paradis), feu Paul-Eugène, Armand (Madeleine Bergeron). Un service religieux a été célébré le 10 novembre 2012 en l'église de St-Agapit. Il a été inhumé le même jour au cimetière paroissial.

**Monsieur Côté était le père de Rollande, épouse d'André Kirouac qui fut président de l'AFK de 1992 à 1994 et de 2000 à 2001.**

## **DIONNE KIROUAC, JOHANNE (1952-2012)**

À la Vallée des Roseaux à Baie Comeau, le 19 novembre 2012, est décédée à l'âge de soixante ans, Johanne Dionne. Elle était l'épouse de **Jean Kirouac (GFK 01456)**. Les funérailles ont eu lieu le 23 novembre 2012 en l'église St-Nom de Marie à Baie-Comeau. Elle laisse dans le deuil outre son époux, son fils Jean-Sébastien (Angélique), son petit-fils Dominic, sa mère Rachel Desjardins, son frère Jean (Maryse), ses beaux-frères et belles-sœurs; Jacques, Gisèle (Hugues) et Denise.

**GAUMOND, MARIE-CLAIRE  
(1927-2012)**

À l'Hôpital de Montmagny, le 17 octobre 2012, à l'âge de 85 ans, est décédée Marie-Claire Gaumond, fille de Maximilien Gaumond et **Marie Kirouac (GFK 00391)**. Le service religieux a été célébré le 20 octobre 2012 en l'église St-Thomas de Montmagny, suivi de l'inhumation au cimetière de Montmagny. Elle laisse dans le deuil ses sœurs et son beau-frère : Laurette (feu Antonio Coulombe), feu Jeannine (Marcel Bilodeau), Jeanne-Mance (feu France Larouche), sa filleule Johanne Nicole (Sylvain Roy), ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et amis(es).

**GAUDREULT KÉROUACK,  
ROSE-HÉLÈNE  
1925-2013)**

Le 13 janvier 2013, à Jonquière, à l'âge de 88 ans, est décédée Rose-Hélène Gaudreault, épouse de feu **Hubert Kérouack (GFK 02430)**, demeurant à Jonquière. Elle était la fille de feu Ernest Gaudreault et d'Émilie Lalancette. Une célébration d'adieu a eu lieu le 18 janvier 2013 à la chapelle Nault et Caron. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Sylvain Kérouack (Françoise Fontaine), Jean (Claire Tremblay), Suzanne (Serge Guérin) et France; ses petits-enfants: François, Isabelle, Olivier, Simon (Élianne Gravel), Catherine et Élodie. Elle était la sœur de: feu Lydia, feu Élie (feu Marie-Marthe Vaillancourt), feu Laurette (sœur du Bon-Pasteur), feu Robert (Aline Girard), Lucien (Raymonde Gadbois), feu Jeannette (feu Victor Bouchard), feu Armand, feu Hermance (sœur du Bon-Conseil), Blanche-Yvonne (Henri-Paul Girard), Bernadette (Marcel Grenon), Raymond (Magella Labrecque), feu Jean-Claude (Nicole Charland) et feu Martine (Maurice Girard); la belle-sœur de: Émilienne Kérouack, Gilles, Louise, Claire et Catherine.

**JALBERT-KIROUAC, JEANNE  
(1923-2012)**

À la résidence La Voisinière de Rivière-du-Loup, le 15 novembre 2012, à l'âge de 89 ans et un mois, est décédée Jeanne Jalbert, veuve de **Julien Kirouac (GFK 01441)**. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Georgette (Jean Perrot), Léonard (Céline Castonguay), feu Viateur, ses petits-enfants : Mario (Nathalie Vézina), Michel (Julie Albert), Steve (Véronique Michaud), ses arrière-petits-enfants : Kimberly (Simon), Mégane, Laurence, ainsi que les membres des familles Jalbert et Kirouac.

**HUNTER LANGLOIS JACQUELINE  
(1929-2012)**

À Lévis, le 20 décembre 2012, à l'âge de 83 ans et onze mois, est décédée Jacqueline Hunter, épouse de Raymond Langlois, fille de feu Philonise Chouinard et de feu Mathieu Hunter. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Jacinthe (Richard Guay), Michel (Marlène Lépine), Sophie (Pierre Beaudoin) et Manon; ses petits-enfants: Stéphanie, Audrey-Anne, Philippe, Jonathan, David, Raphaël, Justine, Catherine et Samuel; son arrière-petit-fils Édouard. Elle était la sœur de: feu Yvette (**feu Sarto Kirouac, GFK 02245**), feu Fernand (feu Thérèse Fortin), Gisèle (feu Laurent Lord), feu Maurice (Adrienne Lévesque), Raoul (feu Thérèse Amyot), Claire (André Proulx), feu Elisé (feu Irène Thibault). Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Langlois: Gérard (Thérèse Duchesneau), feu Laurette (feu Léopold Lemieux), Lionel (Jeanne D'Arc Boutin), Rolande (Emile Duchesneau), Rémy (feu Yvette Plante, Anne-Marie Bellemare), feu Yvon (feu Lisette Beaulieu, Francine Tremblay), Pamphile (Lise Roy), Florian (Agathe Roy) et Paul (Martine Lapointe); sans oublier sa «famille adoptive» (famille Gagné): Madeleine, Lise, Pierrette. Le service religieux a été célébré le 29 décembre 2012 en l'église Notre-Dame

à Lévis. Selon ses volontés, elle sera ensuite incinérée et les cendres seront déposées au Mausolée-Columbarium Mont-Marie.

**KEROUAC, EDMOND S.  
(1932 - 2012)**

**Edmond S. Kerouac (GFK 01519)**, est décédé à l'âge de quatre-vingt ans à l'Hôpital St-Joseph de Nashua, New Hampshire, le 23 septembre 2012. L'ont pré-décédé ses parents, Emma (née Beaudin) et Arthur Kerouac ainsi qu'une fille, Jessie, âgée de sept ans.

Edmond a servi trois ans dans la Garde-côtière américaine pendant la guerre de Corée de 1950 à 1953. Il travailla pour Nashua Corporation pendant quinze ans; et pour Norton Industries à Milford, NH, jusqu'à sa retraite en 1994. Il aimait cuisiner, pêcher et chasser, écouter de la musique et passer du temps en famille. Il laisse dans le deuil, son épouse depuis 57 ans, Beatrice (née Tremblay) Kerouac, son frère Adrian Kerouac et son épouse, Virginia (née Jean) de Brookline, NH, sa sœur, Jessie Tripi de Lompoc, CA; deux fils David Kerouac de Westford, MA, John et Kristen Kerouac de Stow, MA, six filles: Charlotte et John Totten de Tucson, AZ, Gloria et Dan Sturm de Tucson, AZ, Lisa et Roger Rule de Fulton, KY, Dianne et Mark McBride de Nashua, NH, Cathy et Mike Mitchell de La Grange, NC, Jennifer et Scott Drummond de Concord, NH; dix-huit petits-enfants, quatre arrière-petits-enfants, de nombreux neveux et nièces, cousin(e)s. Les funérailles eurent lieu à l'église St-Louis-de-Gonzague de Nashua, NH, le 28 septembre 2012.

**KIROUAC AUGER, IRENE  
(1913 - 2012)**

Irène née Auger Kirouac est décédée à Fortierville le 21 Septembre 2012, à l'âge de 99 ans et quatre mois, veuve d'**Albert Kirouac (GFK 01293)**. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Gisèle (feu Paul-André Caron), Lucille\* (Jacques Boulet), Roland, Fernand

(Michelle Charest), Thérèse (Réjean Brassard), Raymonde (François Dumulon), Cécile (Marc Roger), Suzanne (Jean-Marc Piette), Jocelyne (feu Donald Dumont), Jean (Odette Caron), Lucie (Denis Laverdière), Michel (Micheline Alix) et Richard; elle était également la mère de feu Gérard (feu Thérèse Gervais) et de feu Janine (feu Jean-Marc Dumas). Elle laisse également trente petits-enfants; cinquante arrière-petits-enfants, onze arrière-arrière-petits-enfants, frères et soeurs, neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Les funérailles eurent lieu le 29 septembre 2012 à l'Église Immaculée-Conception. Les cendres ont été déposées au Columbarium Notre-Dame de Rouyn-Noranda.

(\*Lucille est membre du CA de l'Association des familles Kirouac.)

**KIROUAC GIROUARD, ESTELLE  
(1925-2012)**

À Sherbrooke, le 23 décembre 2012, à l'âge de 87 ans, est décédée Estelle Kirouac (GFK 00956), veuve de Fernand Girouard. Le service religieux a été célébré le 29 décembre 2012 en l'église Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours à Sherbrooke. Les cendres seront déposées au Cimetière St-Michel à une date ultérieure. Mme Kirouac Girouard laisse dans le deuil ses enfants: Carmen (Réjean Marquis), Yvon, Lise, Roberto, Johanne et Mario; ses petits-enfants, Yannick Aubert, Geneviève Guenette (Glenn), Marco et Carlo; ses arrière-petits-enfants, Amélie, Camille, Maxime, Olivier, Megan, Gabriel, Carlos; ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines autres parents et amis.

**KIROUAC-PELLETIER,  
MARGUERITE  
(1923 – 2012)**

Au Foyer de Charlesbourg (CSSS Québec-Nord), le 8 octobre 2012, à l'âge de 89 ans et quatre mois, est

décédée Marguerite Pelletier, veuve d'**Adélarde Kirouac (GFK 01999)**. Un service religieux a été célébré, en présence des cendres, le 13 octobre 2012 en l'église St-Rodrigue. L'inhumation des cendres se fera à une date ultérieure. Elle laisse dans le deuil ses sœurs et ses frères : feu Berthe (feu Albert Coulombe), feu Blanche (Paul Couillard), feu Pamphile (feu Georgette Coulombe), feu Simone (feu Stanislas Bélanger), Jeanne (feu Roger Duchesneau), feu Ernest (Jeannine Landry), feu Honoré (Louise Côté), Henri (Isola Fortin), Jean-Paul (feu Ryna Durocher), feu Georgette (feu Alphonse Lavoie), Fernande (Jean-Paul Thibault), Joseph (Louise Fournier) et Thérèse.

**LESSARD, JOACHIM  
(1918 – 2012)**

À la Maison Michel-Sarrazin, le 22 octobre 2012, à l'âge de 94 ans, est décédé Joachim Lessard, époux de Claire Blondeau, fils de feu Laura Simard et de feu Joseph Lessard. Une liturgie de la Parole a été célébrée le 26 octobre 2012. L'inhumation des cendres se fera ultérieurement. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses fils et brus: Marc (Gisèle Fréchette), Jean (Martine Vaillancourt), Denis (Laïla Jahjah), René (Anne Grenier); ses petits enfants: Laurent, Alain, Jean-Sébastien, Maxime, Myriam, Jean-Michel, Eugénie, Justin, Éloïse; ses frères et sœurs: Camil (Monique Laflamme), feu Téléphore (Brigitte Bergeron), feu Raymond (Thérèse Taillon), feu Philippe (Gertrude Dubeau), Jacqueline (Gérard Beaulieu), Mariette (Richard Dufour), feu Gabriel (Denise Nadeau), feu Marc-André (**Diane Kirouac GFK 02203**); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Albert (Madeleine Pichette), Hervé (Thérèse Chevrette), Gisèle (Robert Labrie), feu Jean-Marie (Jocelyne Couture); il était le frère et beau-frère de: feu Félicien, feu Lucien (feu Emma Delisle), feu Anita (feu Hector Lacroix), feu Émilien (feu Analdia Gagné), feu l'abbé Léandre, feu Yvette (feu Noël Doré), feu

Thérèse (feu Gabriel Létourneau), feu Joseph (feu Denise Tremblay).

**NORMAND-CARON, FLORENCE  
(1916 – 2012)**

À l'Hôpital de Montmagny, le 4 octobre 2012, à l'âge de 96 ans, est décédée Florence Normand, veuve d'Origène Caron. Elle laisse dans le deuil sa fille Rachel; ses petits-enfants: Diane Lemieux (Pierre Morneau), Eric Lemieux (Valérie Nadeau); ses arrière-petits-enfants: Mathieu et Nicolas Lamarre; Maxime et Megan Lemieux. Elle était la sœur de: feu Marie-Stella (feu Patrick Caron), feu Marie-Edmonde (feu Aldéric Corriveau), feu Jacques-Henri (Cédéa Jean), feu Georges (Georgette Leclerc), feu Juliette (feu Romain Normand), feu Thérèse (feu Henri Labrecque), feu Gérard (feu Yvette Allaire), feu Gaby (feu Marcel Pelletier), feu l'abbé Raymond, Lucille (Guy Chouinard); de la famille Caron, elle était la belle-sœur de: feu Gérard (feu Alodie Lord), feu Lorenzo (**feu Edith Kirouac GFK 02222**), feu Patrick (feu Marie-Stella Normand), feu Éliane (feu Alfred Cloutier). Le service religieux a été célébré le 13 octobre 2012 en l'église de Saint-Cyrille de Lessard. Ses cendres ont été déposées au columbarium du cimetière paroissial.

**PALK, TONY LYNN  
(1966-2012)**

Tony est né le premier juillet 1966 à Cookeville, Tennessee. Il laisse son épouse, Vicky Palk; trois enfants: Jacob Palk, **Emily Kirouac et Robert Kirouac**; une filleule, Crystal Elders; ses parents: Virgil et Betty Palk et Tex et Mary Boles; trois sœurs et leurs conjoints: Cindy et David Price, Sharon et Roger Cottrill, Susie et Mike Ray; un frère et son épouse: Allen et Terri Boles; neveux et nièces, autres parents et ami(e)s. Tony était Pasteur de plusieurs églises, il s'occupait de nombreuses œuvres de charité en plus d'être un infirmier diplômé fort apprécié de ses collègues de travail et de tous ses patients.

**PAPINEAU PIETTE,  
REINE-DES-NEIGES  
(1917-2012)**

Au Centre Leclerc de Granby, le 21 décembre 2012 à l'âge de 95 ans, est décédée Reine-des-Neiges Papineau, veuve de Delphis Piette. Elle laisse dans le deuil son fils, Jean-Marc (**Suzanne Kirouac, GFK 01315**); ses petits-enfants: Stéphane (Stéphanie Bernard) et Samuel. Elle était la sœur de feu Laurette (feu Isidore Poirier), Fabien (Laure-Alice Thibodeau), Jean-Marie (Jacqueline Rainville), feu Joseph (Réjeanne St-Martin), Noëlla (feu Jean Leclerc), feu Fabiola. L'inhumation se fera ultérieurement au cimetière de St-Alphonse de Granby.

**PARADIS, ALINE LACROIX  
(1923-2012)**

Au CHSLD VIGI St-Augustin-de-Desmaures, le 28 octobre 2012, à l'âge de 89 ans, est décédée Aline Lacroix, veuve de Robert Paradis. Elle laisse dans le deuil sa fille Line Paradis (**Pierre-Yves Kirouac, GFK 02246**). Elle a vécu presque toute sa vie dans les Cantons-de-l'Est, d'abord à Windsor où elle est née, puis à Sherbrooke. Elle a ensuite habité sept ans à Québec et depuis juin 2008 à St-Augustin. Une liturgie de la Parole a été célébrée le dimanche 4 novembre 2012.

**ST-LAURENT GINGRAS, COLETTE  
(1923-2013)**

À Québec, le 6 janvier 2013, à l'âge de 89 ans, est décédée Colette St-Laurent, veuve de Jean-Paul Gingras. Un service religieux a eu lieu le 12 janvier 2013 en l'église Saint-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette à Loretteville et l'inhumation des cendres aura lieu au cimetière de Loretteville au printemps. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lucie (Michel Rosa, feu Yvan Lacroix) et François (Christine Pouliot); ses petits-enfants: Gabrielle (Richard Gagné), Olivier (Marie-Philippe Guertin), Charles, Francis et Édouard; ses frères et sœurs: feu Benjamine (feu Fernand Lucchesi), feu Claude (Huguette Landry), Huguette (**feu Yves Kirouac, GFK 00646**), feu Charles (feu Aline Buissières), Guy (Colette Pageau), Yvon

(Maura Parson), Réjean (Claudette Monroe), Michel (Liliane Sénéchal), Monique (Paul Renaud), feu Pierre (Francine Jobin, Johanne Beaumont), Nicole (Denis St-Hilaire), Jacques (Carmen Marcoux); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Gingras: feu Jeanne (feu Georges Durand), feu Roland, Georgette, Pierrette (feu Irénée Trudel), Madeleine (Roger Garon), Raymond (Jeannine Durand), Roger, Monique (feu Ralph Roy), Jean-Pierre (Colette Couture), Mariette (feu Jacques Roy).

**Madame St-Laurent Gingras était la tante d'Alain Kirouac, un des membres fondateurs de l'Association.**

**TREMBLAY-KIROUAC LUCILLE  
(1928-2013)**

Le 3 janvier 2013, est décédée au CSSS de Chicoutimi, à l'âge de 84 ans et onze mois, Lucille Tremblay, veuve de **Charles Kirouac (GFK 02383)**. Elle était la fille de feu Irène Lajoie et de feu Zoël Tremblay. Une célébration de la Parole a eu lieu le 7 janvier 2013 à la chapelle de la 5e Saison du Complexe funéraire Chicoutimi. Elle a été incinérée au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume. Elle laisse dans le deuil ses enfants: André Kirouac (France Brassard), Martine (Robert Carré), Jacques (Diane Landry) et Julie (Sylvain Bélanger); ses petits-enfants: Marie-Line Kirouac (Jérôme Jaeger), Jean-François Carré, Alexandra Kirouac (Benoit Demeule), Marie-Pier Tremblay, Élisabeth Carré (Jean-Benoit Brassard), Laurie Kirouac et Sandrine Kirouac; ses arrière-petits-enfants: Charlotte et Juliette Jaeger. Elle était la sœur de: Émilienne Tremblay (feu Roland Tremblay), Georgette (feu Claude Marceau), Thérèse (Allan Rasmussen), feu Loraine (feu François Gravel), Denise (Richard Frenette), Micheline, Régis (Rose Vigneault), feu Gabriel (Bibiane Lavoie), Jacques (Murielle Ouellet) et Gilles (Sylvie Ouellet).

**VANDE VORDE, CAROLE L.  
(1934-2012)**

Carole L. Vande Voorde de Asotin, (État de Washington), est décédée le 7 juillet 2012 à l'âge de 78 ans, chez sa fille à Albuquerque, Nouveau Mexique. Née le 3 juillet 1934 à Marshall, Minnesota, Carole était la seule fille de Orval et Nora Curwick. Elle était très fière de pouvoir tenir tête à ses cinq frères. Elle termina son secondaire au Marshall High School en 1952 et, l'année suivante, elle épousait Henry (Hank) Vande Voorde (fils), aussi du Minnesota; il mourut en 2005. Après leur mariage, Carole et Hank s'établirent dans l'ouest américain (Oregon, Colorado, Idaho et Washington) car Hank travaillait dans l'industrie du contre-plaqué. Elle laisse six enfants: Miller, Mark Vande Voorde et son épouse, Robin; Michael (Eli) Vande Voorde et son épouse, Rebecca; Karen Eastman et son conjoint, Marc Hunt; Julie Vande Voorde et son époux, Tony Keys; Matt Vande Voorde et sa fiancée, Kimberly Got; dix petits-enfants: Chris, Brian, Margaret, Sarah, Michael, Sally, Levi, Jessica, Samantha et Adrienne; quatre arrière-petits-enfants: Calvin, Amity, Mercadies et Bryten; une arrière-arrière-petite fille, Kinsley; trois frères: Paul, Bill, et Mike Curwick. L'ont précédée, ses frères, Chuck et John Curwick, et une petite-fille, Mackenzie. Une cérémonie à sa mémoire eut lieu le 28 juillet 2012 au Asotin Lions Club, à Asotin.



# GÉNÉALOGIE / ET PAGE DU LECTEUR

*La base de données généalogiques informatisées de l'Association contient un certain nombre de personnes pour lesquelles les noms des conjoints ou des parents de ceux-ci nous sont inconnus, incomplets ou absents. Les réponses aux questions posées nous permettront de compléter les données.*

Merci

François Kirouac

*Réponse reçue à la question no 402 parue dans le Trésor #109*

*Quel est le nom des parents de Luce Boivin, conjointe de René Kirouac (GFK 01332)?*

*Sa mère est Gisèle Dallaire née à La Doré au Lac St-Jean et son père Reül Boivin, né à St-Bruno au Lac St-Jean. Le couple s'est marié le 25 juin 1947 à La Doré.*

*Merci à René Kirouac pour nous avoir fourni ces informations.*

## NOUVELLES QUESTIONS

### Question 407

Quel est le nom des parents de Viviane Dubé, conjointe de Jacques Côté, fils d'Albert Côté et de Thérèse Kirouac (GFK 01945)?

### Question 408

Quel est le nom des parents de Paul Marmet, conjoint de Jacqueline Côté, fille d'Albert Côté et de Thérèse Kirouac (GFK 01945)?

### Question 409

Quel est le nom des parents de France Desmarais, conjoint de Blanche Bessette, fille de Zéphirin Bessette et de Philomène Keroack (GFK 00031)?

### Question 410

Quel est le nom des parents de Raoul Lyonnais, époux d'Adéla Bessette, fille de Zéphirin Bessette et de Philomène Keroack (GFK 00031)? Le couple s'était marié le 5 mai 1914 à New-Bedford, MA, USA.

### Question 411

Quel est le nom des parents de Joseph Dolbec, époux d'Annie Bessette, fille de Zéphirin Bessette et de Philomène Keroack (GFK 00031)? Le couple s'était marié le 19 octobre 1896 à New-Bedford, MA, USA.

### Question 412

Quel est le nom des parents d'Odile Dupuis, épouse d'Hilaire Ponton, fils de Louis Ponton et d'Angèle Kirouac (GFK 00024). Le couple s'était marié le 8 janvier 1867 à Bourbonnais, IL, USA.

### Question 413

Quel est le nom des parents de Charlie Morissette, premier époux de Caroline Kerouac, fille de Léo-Alcide Kerouac et de Gabrielle Lévesque? Le couple se serait marié le 30 mai 1937.

### Question 414

Quel est le nom des parents d'Appoline Kirouac qui a épousé Jacques Vaillancourt en deuxièmes noces le 5 avril 1853 à Sainte-Marie-de-Beauce? Elle avait épousé Abraham Roy en premières noces.

### Question 415

Quel est le nom des parents de Johanne Gauthier, conjointe de Jacques Kirouac, fils de Jean-Marc Kirouac (GFK 00740) et de Suzanne Giard?

### Question 416

Quel est le nom des parents de Marie-Josée Carrière, conjointe de Daniel Plourde, fils de Normand Plourde et de Diane Kirouac, elle-même fille d'Odilon Kirouac (GFK 1808) et de Simone Pelletier?

### Question 417

Quel est le nom des parents de Bill Scourboutis, conjoint de Diane Kirouac, fille d'Odilon Kirouac (GFK 1808) et de Simone Pelletier?

### Question 418

Quel est le nom des parents d'Adélarde Bonin, époux d'Yvonne Keroack (GFK 01217). Le couple s'était marié à la cathédrale de Saint-Boniface au Manitoba le 14 juillet 1908?

### Question 419

Quel est le nom des parents de Manon Rivard, conjointe de Pierre Beaudet, fils de Marcel Beaudet et de Lorraine Kirouac (GFK 00768)?

### Question 420

Quel est le nom des parents de Marie Pier Kirouac, conjointe de Gabriel Gosselin et dont les grands-parents sont Gérard Boies et Annette Martel? (Voir le premier avis de décès en page 26 du présent *Trésor*).

### Question 421

Quel est le nom des parents de Gilles Tremblay, conjoint de Lise Kirouac (GFK 02260)?

*Envoyez-nous vos questions à caractère généalogique et nous chercherons à y répondre.*

*Nous publierons volontiers les résultats dans un Trésor ultérieur.*

*La rédaction*

## CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES KIROUAC 2012-2013

### PRÉSIDENT

François Kirouac (00715)  
31, rue Laurentienne  
Saint-Étienne-de-Lauzon  
(Québec) G6J 1H8  
Téléphone : (418) 831-4643

### 1<sup>ÈRE</sup> VICE-PRÉSIDENTE

Céline Kirouac (00563)  
1190, rue de Callières  
Québec (Québec) G1S 2B4  
Téléphone : (418) 527-9858

### 2<sup>E</sup> VICE-PRÉSIDENTE

Lucille Kirouac (01307)  
123, Chemin Rivière-du-Sud  
Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud  
(Québec) G0R 3A0  
Téléphone : (418) 259-7805

### SECRÉTAIRE

Céline Kirouac (par intérim)

### TRÉSORIER

René Kirouac (02241)  
3782, Chemin Saint-Louis  
Québec (Québec) G1W 1T5  
Téléphone : (418) 653-2772

### RESPONSABLE DE LA REVUE

Marie Kirouac (00840)  
1039, rue Raoul-Blanchard  
Québec (Québec) G1X 4L2  
Téléphone (418) 871-6604

### TRADUCTRICE

Marie Lussier Timperley  
127, chemin Schoolcraft  
Mansonville-Potton (Québec) J0E 1X0  
Téléphone (450) 292-4247

### CONSEILLÈRE

Lucie Jasmin  
10407, De Lorimier  
Montréal (Québec) H2B 2J1  
Téléphone : (514) 334-6144

### CONSEILLÈRE

POSTE VACANT

## CORRESPONDANTS RÉGIONAUX DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES KIROUAC

### Région 1

#### QUÉBEC, BEAUCÉ-APPALACHES

Marie Kirouac (00840)  
1039, rue Raoul-Blanchard  
Québec (Québec) G1X 4L2  
Téléphone (418) 871-6604

### Région 2

#### MONTRÉAL, OUTAOUAIS, ABITIBI

Poste vacant

### Région 3

#### CÔTE-DU-SUD, BAS-SAINT-LAURENT, GASPÉSIE ET PROVINCES ATLANTIQUES

Lucille Kirouac (01307)  
123, Chemin Rivière-du-Sud  
Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud  
(Québec) G0R 3A0  
Téléphone : (418) 259-7805

### Région 4

#### MAURICIE, BOIS-FRANCS, CANTONS-DE-L'EST

Renaud Kirouac (00805)  
9, rue Leblanc, C.P. 493  
Warwick (Québec) J0A 1M0  
Téléphone : (819) 358-2228

### Région 5

#### SAGUENAY, LAC-SAINT-JEAN

Mercédès Bolduc  
140, Rue de la Victoire  
Chicoutimi (Québec) G7G 2X7  
Téléphone : (418) 549-0101

### Région 6

#### ONTARIO, PROVINCES DE L'OUEST ET CÔTE DU PACIFIQUE

Georges Kirouac (01663)  
23, Maralbo Ave. E.  
Winnipeg (Manitoba) R2M 1R3  
Téléphone : (204) 256-0080

### Région 7

#### ÉTATS-UNIS / USA

#### EASTERN TIME ZONE

Mark Pattison  
1221, Floral Street NW  
Washington, DC 20012 USA  
Telephone : (202) 829-9289

#### CENTRAL TIME ZONE

Greg Kyrouac (00239)  
P. O. Box 481  
Ashland, IL 62612-0481 USA  
Telephone: (217) 476-3358

## COMITÉS PERMANENTS DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES KIROUAC

### LE TRÉSOR DES KIROUAC

Rédaction et production du bulletin  
(par ordre alphabétique)

Leroy Roger Curwick  
François Kirouac  
Jacques Kirouac  
Marie Kirouac  
Greg Kyrouac  
Marie Lussier Timperley

### HISTOIRE ET GÉNÉALOGIE

(par ordre alphabétique)

Céline Kirouac  
François Kirouac  
Greg Kyrouac  
Lucille Kirouac

### OBSERVATOIRE JACK KEROUAC

Responsable : Éric Waddell

### BOUTIQUE SOUVENIRS ET LIVRES

Poste vacant

### OBSERVATOIRE MARIE-VICTORIN

Responsable : Lucie Jasmin

### COMMUNICATIONS

Vacant

### PRODUITS ET ARCHIVES AUDIOVISUELLES

Vacant

### SITE WEB

Webmestre : Vacant

Notre devise

**Fierté Dignité Intégrité**



Fondation : 20 novembre 1978

Incorporation : 26 février 1986

*Membre de la Fédération  
des familles- souches  
du Québec inc. depuis 1983*

Postes Canada

Numéro de la convention 40069967 de la Poste-publication

Retourner à l'adresse suivante :

Fédération des familles-souches du Québec inc.

C.P. 10090, Succ. Sainte-Foy, Québec (Québec) G1V 4C6

IMPRIMÉ—PRINTED PAPER SURFACE

*Alexandre  
Le Bihan*

*Maurice Louis  
Le Bris de Broach*

*Alexandre Duchévoach*

ÉTIQUETTE ADRESSE

## Salon du patrimoine familial à Laurier Québec

Cette année encore, l'Association sera présente au Salon organisé par la *Fédération des familles souches du Québec* qui se déroulera du 22 au 24 février prochain.

Venez nombreux, il nous fera plaisir de vous y rencontrer.

Réservez votre fin de semaine du 19 au 21 juillet

pour la **rencontre annuelle des familles Kirouac à Détroit, MI, États-Unis.**

(Voir le programme provisoire en page 19)

## Pour nous joindre ou être informé de nos activités

Siège social  
3782, Chemin Saint-Louis  
Québec (Québec)  
Canada G1W 1T5

Site Internet  
[www.familleskirouac.com](http://www.familleskirouac.com)  
Courriel : [afkirouacfa@hotmail.com](mailto:afkirouacfa@hotmail.com)

Responsable du recrutement :  
René Kirouac  
Téléphone : (418) 653-2772

SERVICE DE BULLETIN PAR COURRIEL

## LE TRÉSOR EXPRESS

Pour recevoir les bulletins d'information de l'Association des familles Kirouac inc.,  
communiquez votre adresse courriel à:

[afkirouacfa@hotmail.com](mailto:afkirouacfa@hotmail.com)

C'EST GRATUIT